

DENON

DIRECT DRIVE MANUAL TURNTABLE SYSTEM

DP-DJ101

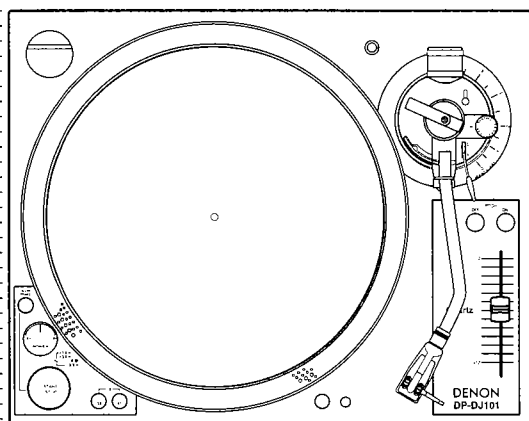
OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE OPERACION

操作説明書



FOR EUROPEAN MODELS ONLY

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3. Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3. Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

• DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3. D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3. Siguiendo las provisiones de las Directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC y 93/68/EEC.

FOR ENGLISH READERS
FÜR DEUTSCHE LESER
POUR LES LECTEURS FRANCAIS
PARA LECTORES DE ESPAÑOL
中文（繁體字）

PAGE 5 ~ PAGE 9
SEITE 11 ~ SEITE 15
PAGE 17 ~ PAGE 21
PAGINA 23 ~ PAGINA 27
第 29 頁 ~ 第 33 頁

"SERIAL NO. _____

PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE
CABINET FOR FUTURE REFERENCE"

IMPORTANT TO SAFETY

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

1. Handle the power supply cord carefully

Do not damage or deform the power supply cord. If it is damaged or deformed, it may cause electric shock or malfunction when used. When removing from wall outlet, be sure to remove by holding the plug attachment and not by pulling the cord.

2. Do not open the bottom cover

In order to prevent electric shock, do not open the bottom cover. If problems occur, contact your DENON dealer.

3. Do not place anything inside

Do not place metal objects or spill liquid inside the turntable system.

Electric shock or malfunction may result.

Please, record and retain the Model name and serial number of your set shown on the rating label.

Model No. DP-DJ101

Serial No. _____

NOTE:

This unit may cause interference to radio and television reception if you do not operate it in strict accordance with this OPERATING INSTRUCTIONS.

This unit complies with Class B computing device rules in accordance with the specifications in Sub-part J or Part 15 of the FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. If the unit does cause interference to any radio or television reception, try to reduce it by one or more of the following means:

- Turn the other unit to improve reception
- Move this unit
- Move this unit away from others
- Plug this unit respectively into a different AC outlet

* This is note in accordance with Section 15.838 of the FCC Rules.

• FOR U.S.A. & CANADA MODEL ONLY

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

• POUR LES MODELES AMERICAINS ET CANADIENS UNIQUEMENT

ATTENTION

POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTERODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

警告：

為防止火災或電擊，請勿將本機暴露于雨中或潮濕的處所。



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



注意：為防電擊，請勿打開機蓋（或後蓋）。本機內部無可供使用者使用的部件。請委托有資格的技術人員進行修理，安裝。



等邊三角形中有箭頭閃電標號的圖形表示警告使用者在產品內有導電體及高電壓，可能會對人體造成很大的電擊危險。

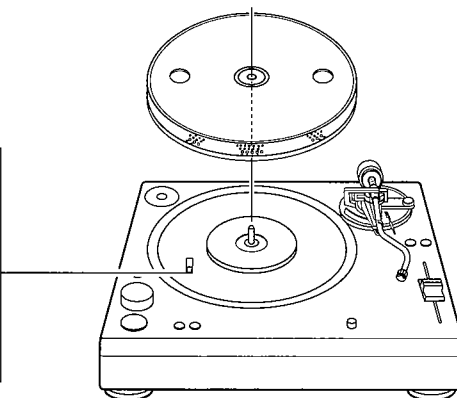


等邊三角形中有感嘆號的圖形表示，欲警告使用者該設備在操作與保養（服務）方面應嚴格按照所附設備說明書。

CAUTION

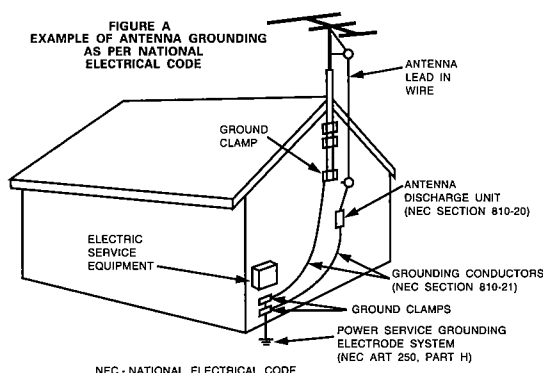
This equipment has a voltage selector switch. Check the voltage selector switch is set to an appropriate voltage in your area before use.

ex. U.S.A. & CANADA : 115 V
EUROPE : 230 V



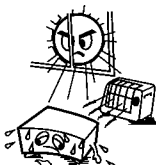
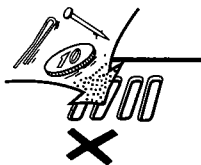
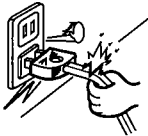
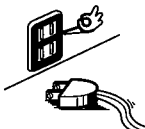
SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read Instructions – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. Retain Instructions – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions – All operating and use instructions should be followed.
5. Water and Moisture – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.
6. Carts and Stands – The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- 6A. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
7. Wall or Ceiling Mounting – The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. Ventilation – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. Power Sources – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. Grounding or Polarization – Precautions should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.

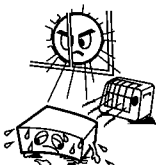
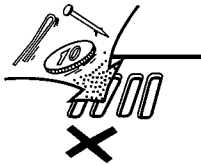
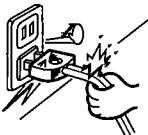
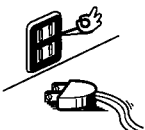
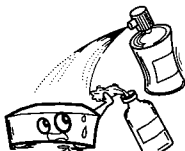


12. Power-Cord Protection – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
14. Cleaning – The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
15. Power Lines – An outdoor antenna should be located away from power lines.
16. Outdoor Antenna Grounding – If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna-discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure A.
17. Nonuse Periods – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
18. Object and Liquid Entry – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
19. Damage Requiring Service – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
 - C. The appliance has been exposed to rain; or
 - D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
20. Servicing – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
21. Internal/External Voltage Selectors – Internal or external voltage selector switches, if any, should only be reset and re-equipped with a proper plug for alternative voltage by a qualified service technician. Do not attempt to alter this yourself.

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTAS SOBRE EL USO

 - Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack. - Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. - Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. - Evite altas temperaturas. Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.	 - Keep the set free from moisture, water, and dust. - Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. - Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. - Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.	 - Do not let foreign objects in the set. - Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen. - Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. - No deje objetos extraños dentro del equipo.
 - Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. - Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. - Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. - Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón d'energía.	 - Unplug the power cord when not using the set for long periods of time. - Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. - Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. - Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.	 - Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set. - Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. - Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. - No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
	 * (For sets with ventilation holes) - Do not obstruct the ventilation holes. - Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. - Ne pas obstruer les trous d'aération. - No obstruya los orificios de ventilación.	 - Never disassemble or modify the set in any way. - Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern. - Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. - Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.

使用注意事項

 防止高溫 裝於機架時應允許充分散熱。	 勿將本機放置於濕度很高或多塵的位置。	 勿讓雜物掉入機內。
 留意電源線 從插座撥出插頭時應該抓住插頭將其撥出。	 長時間不使用本機時須將插頭撥離電源插座。	 避免在本機附近噴灑殺蟲劑，也勿用汽油，天拿水或其它溶劑抹拭機箱。
	 * (備有通風孔的機殼) 勿堵塞機殼的通風孔。	 勿打開或隨意修理本機。

Thank you very much for purchasing the DENON direct drive manual turntable system.

Please read the operating instructions thoroughly in order to acquaint yourself with the turntable system and achieve maximum satisfaction from it.

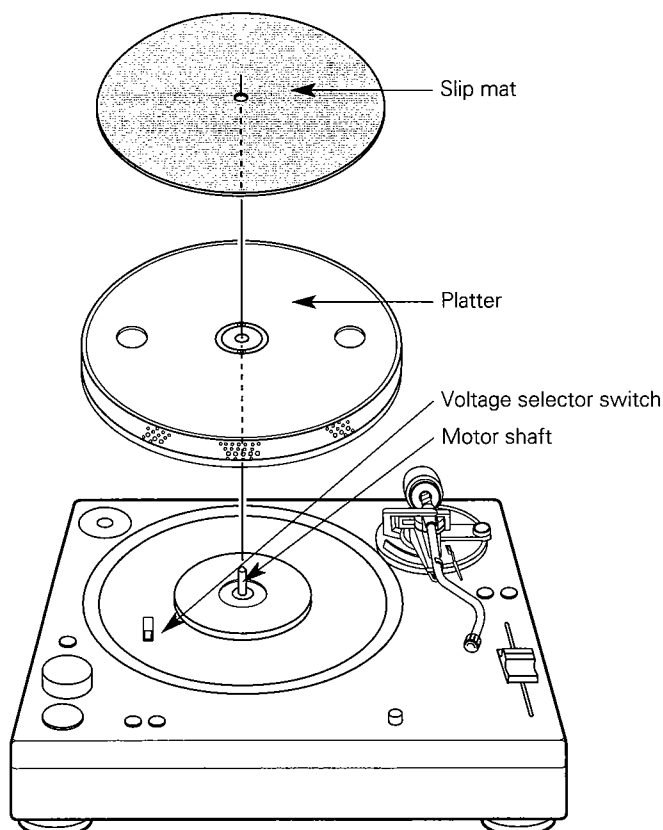
- TABLE OF CONTENTS -

FEATURES	5
1 ASSEMBLY	5, 6
2 PART NAMES AND FUNCTIONS	6, 7
3 ADJUSTMENTS	7, 8
4 CONNECTIONS	8
5 OPERATION	8, 9
6 TROUBLESHOOTING	9
7 MAIN SPECIFICATIONS	9

1 ASSEMBLY

- Do not plug in the power cord until assembly is completed.

(1) Mounting the platter



Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

(1) Operating instructions (these instructions)	1
(2) Platter	1
(3) Slip mat	1
(4) Counterweight	1
(5) 45 rpm adaptor	1
(6) Headshell	1
(7) Dust cover	1
(8) AC cord	1
(9) Connecting cord	1

FEATURES

1. High torque brush less DC motor

This set uses a high torque brushless DC motor to reach the normal speed of rotation rapidly and reduce braking time.

2. $\pm 12\%$ pitch control

The pitch can be changed in a range of $\pm 12\%$ using a pitch slider. A pitch on/off button lets you return to the normal speed of rotation at the touch of a button.

3. 2-stage braking speed

You can select one of two record stop times.

4. 78 rpm compatible

This set can play 33, 45 and 78 rpm records.

5. Remote terminal

Playback and stopping can be controlled externally using a control switch.

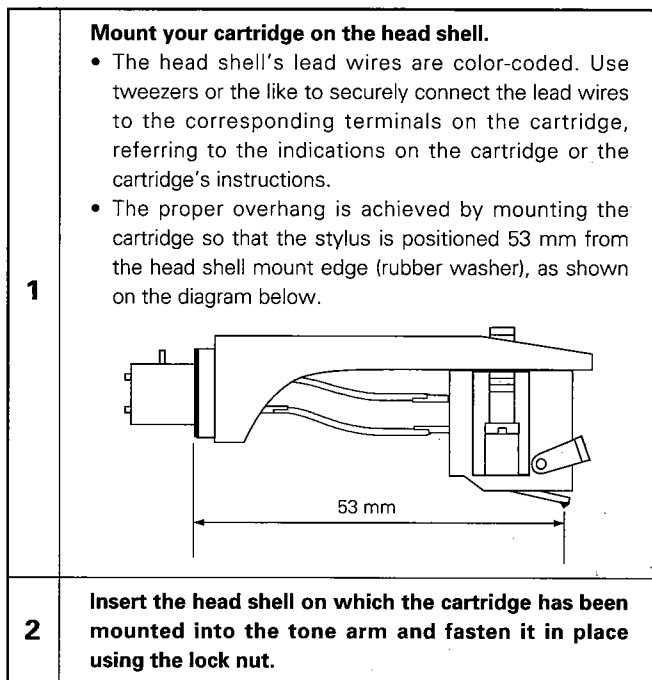
1	Remove all the parts in the box.
2	Remove the packaging materials from the main unit and all the parts. • Set the parts on the floor, a table or another stable surface when removing the packaging materials. Handling the parts roughly could result in scratches or deformation.
3	Check the voltage selector switch is set to an appropriate position. ex. U.S.A. & CANADA : 115 V EUROPE : 230 V
4	Insert the platter onto the motor shaft.
5	Set the slip mat on the platter, lining it up with the motor shaft.

(2) Mounting the counterweight

1	Mount the counterweight on the shaft at the back of the tone arm.
----------	--

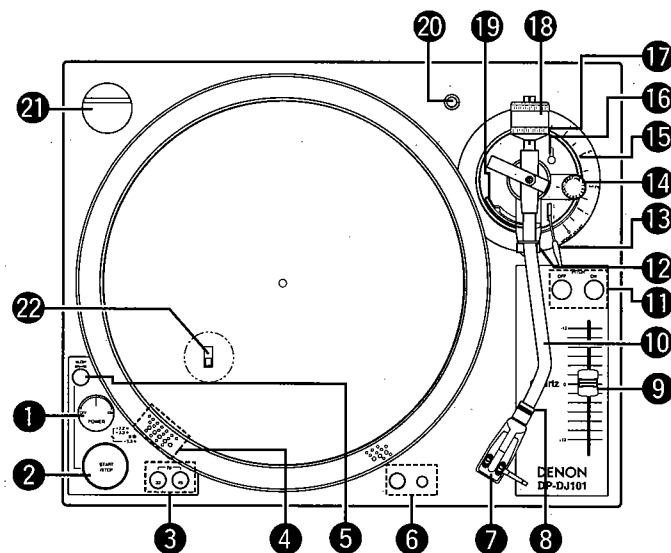
(3) Mounting the cartridge

- The cartridge is not included.



2 PART NAMES AND FUNCTIONS

Top panel



1 Power dial (POWER)

- ON – Rotate right
- OFF – Rotate left

2 Start/Stop button (START/STOP)

- Press this button to start and stop the platter rotation.

3 Platter revolution speed buttons

- 33 rpm – Press 33
- 45 rpm – Press 45
- 78 rpm – Press 33 and 45

4 Strobe dots

- Four rows of dots that indicate various stages in pitch adjust.
 - 3.3 % – outer row
 - 0 % – large dots
 - + 3.3 % – next row
 - + 7.2 % – inner row

5 Brake switching button (SLOW BRAKE)

- When this button is pressed and the LED is lit, the slow brake function turns on, setting the stopping time from normal rotation and the time from the stop mode until the normal rotation speed is reached to approximately 2 seconds.

6 Target light

- Press the button to the right and a light will pop up directed at the stylus position.

7 Headshell

Attach the cartridge here.

- When installing a cartridge, refer to the installation instructions supplied by the manufacturer of that cartridge. During installation, attach the stylus protector to guard the stylus tip from damage.

Attach wires as follows:

- White (L +) Left channel +
- Blue (L –) Left channel –
- Red (R +) Right channel +
- Green (R –) Right channel –

8 Headshell locking nut

- Attach headshell by inserting into the front end of the tone arm, then turn the locking nut clockwise with the head shell firmly held horizontally.

9 Pitch slider

- Use this to change the speed of the platter when the pitch ON button's LED is lit. You can adjust the revolutions in a range of $\pm 12\%$.

10 S-shaped tone arm

11 Pitch ON/OFF buttons (PITCH)

- ON – Will allow use of the pitch adjust.
- OFF – Will hold the revolution speed at exactly the specified speed.

12 Tone arm clamp and rest

- Use this rest the tone arm and clamp it in position during transportation.

13 Lifter lever

- Use this to lift and lower the tone arm.

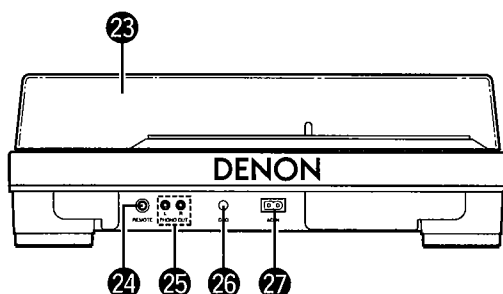
14 Anti-skating knob (ANTI-SKATING)

- When a record is playing, a force is generated drawing the stylus towards the center of the record. Set this knob to the same value as the stylus pressure to offset this force.

- 15 Tone arm height adjust (HEIGHT ADJUST)**
- This allows the tone arm to be properly align with the platter surface.
- 16 Height lock lever (LOCK)**
- Prevents accidental adjustment of the height.
- 17 Stylus pressure adjustment ring**
- Use this to adjust the stylus pressure.
- 18 Counterweight**
- Use this to balance the tone arm and to adjust the stylus pressure.
- 19 Tone arm lift**
- This elevates the tone arm above the record surface.
- 20 Extra stylus holder**
- Place extra headshells here.
- 21 45 rpm adaptor holder**
- Place on the attached 45 rpm adaptor here.
 - Push down the rear side of 45 rpm adaptor to take it.
- 22 Voltage selector**
- Check the voltage selector switch is set to an appropriate voltage in your area before use.



Rear panel



- 23 Dust cover**
- Set the dust cover in place when not using the set to protect the turntable from dust and dirt.
 - The dust cover is not locked on the set. Handle it with care.
- 24 Remote terminal (REMOTE)**
- Playback and stopping can be controlled externally using a control switch.
 - No special control switch is provided. Use a control switch satisfying the conditions described below:
 - Plug shape: Monaural mini plug (ø 3.5)
 - Switch: The platter rotates while the hot and cold terminals are connected. Use the non-lock type or lock type switch you prefer.
 - Operation of the main unit have priority over the operation of remote terminal.
- 25 Output terminal (PHONO OUT)**
- Connect the included connecting cord here. (See page 8.)
- 26 Ground terminal (SIGNAL GND)**
- Connect the ground wire of the included connecting cord here. (See page 8.)
- 27 Power terminal (AC IN)**
- Connect the connector side of the included AC cord here. (See page 8.)

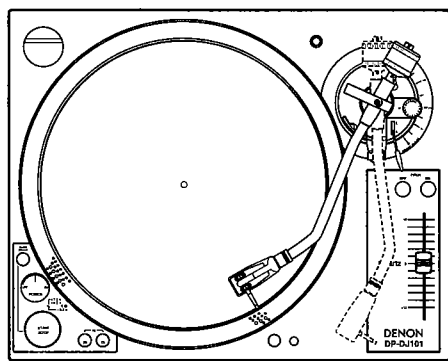
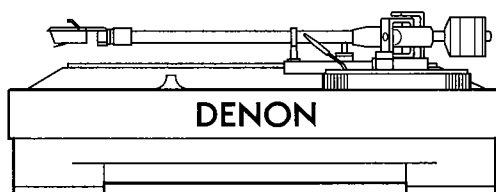
3 ADJUSTMENTS

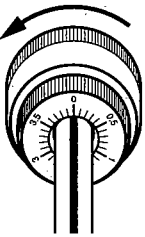
- Turn the power off when performing adjustments.

(1) Adjusting the tone arm height

1	- Lower the lifer lever. - Set the stylus on the record and check that the tone arm is virtually parallel to the record's surface.
2	If not: - Set the tone arm back on the arm rest. - Move the lock lever in the opposite direction of the arrow to unlock. - Move the height adjustment dial and adjust the height so that the arm is virtually parallel to the record's surface. - Move the lock lever in the direction of the arrow to lock the height.

(2) Stylus pressure and anti-skating adjustment

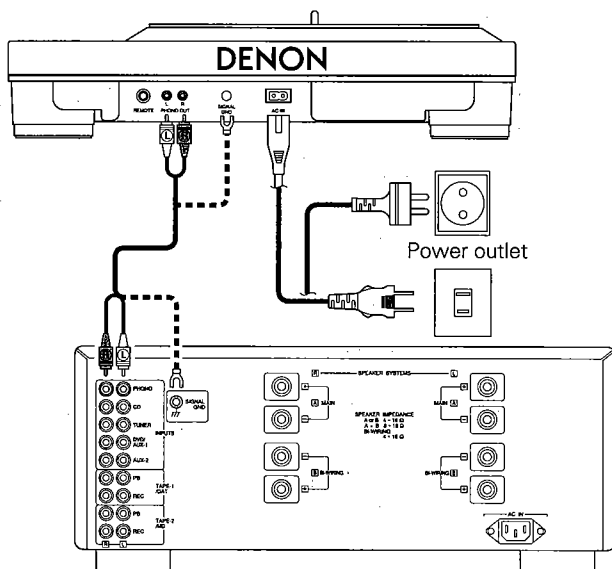
1	Set both the anti-skating knob to "0".
2	Move the tone arm. Lift the tone arm from the arm rest and move it over the platter.  * When moving the tone arm, be careful that the stylus does not directly touch the platter or other parts. * For cartridges with detachable stylus covers, adjust with the stylus cover removed.
3	Adjust the horizontal balance.  * Move the counterweight forward or backward so that the tone arm is parallel to the platter's surface when the tone arm is released. * When adjusting the horizontal balance, be careful that the stylus does not touch the slip mat or the main unit.
4	Set the tone arm back on the arm rest. Set the tone arm back on the arm rest.

5 (continued)	Hold the counterweight with a finger so that it does not move, then turn the stylus pressure adjustment ring so that the center line on the back of the tone arm is at "0". 
6	Turn the counterweight in the direction of the arrow and set it for the proper stylus pressure for the cartridge you are using. * When the counterweight is turned, the stylus pressure adjustment ring also turns. Read the value on the adjustment ring to set the proper stylus pressure.
7	Turn the anti-skating knob and set it so that the value of the cartridge's stylus pressure is lined up with the reference line. This provides the proper anti-skating force. 

4 CONNECTIONS

- Be sure to turn off the amplifier's (or mixer's) power when making connections.

Amplifier



1	Connect the left (white) and right (red) plugs of the pin-plug cord to the set's left and right outputs (PHONO OUT).
2	Connect the ground wire (provided on the pin-plug cord) to the set's ground terminal (SIGNAL GND).
3	Connect the left (white) and right (red) plugs of the pin-plug cord to the amplifier's (or mixer's) left and right phono inputs.
4	Connect the ground wire (provided on the pin-plug cord) to the amplifier's (or mixer's) ground terminal (SIGNAL GND).
5	Connect the connector side of the power cord to the set's power connector terminal (AC IN).
6	Plug the power cord into an appropriate power outlet. Check that the power outlet's capacity is sufficient.

5 OPERATION

(1) Playing records

1 Starting playback

1	Turn the power dial to turn on. The speed button's LED, the pitch ON button's LED and the strobe-illuminator light up.
2	Turn on the amplifier's (or mixer's) power and set the input to "PHONO".
3	Set a record on the platter. * To play 45 rpm records, use the included adaptor.
4	Set the speed button's according to the record's playing speed.
5	Press the START/STOP button. * The platter starts turning at the speed set in step 4.
6	Lift the lifter lever, hold the head shell's finger support, and move the tone arm to the desired position over the record.
7	Lower the lifter lever. The tone arm lowers gently until the stylus is on the record and playback begins.
8	Adjust the speed of rotation. - When the PITCH ON button's LED is lit, the speed of rotation can be adjusted in a range of $\pm 12\%$ by moving the pitch slider. - The speed is lower than the displayed speed when the strobe is flowing to the right, higher than the displayed speed when the strobe is flowing to the left. When the strobe is stopped, the platter is turning at the displayed speed.

2 Stopping or interrupting playback

1	Gently lift the lifter lever. The tone arm rises and the stylus lifts off the record.
2	Hold the head shell's finger support and move the tone arm back onto the arm rest.
3	Secure the tone arm on the arm rest.
4	Press the START/STOP button. - The platter stops turning. - When the SLOW BRAKE button's LED is lit, rotation stops slowly (in about 2 seconds).

NOTES:

- Do not subject the turntable to vibrations or shocks while a record is playing.
- Wait until the platter stops turning before replacing records.
- Do not force the platter to stop moving while the motor is engaged. Quality slip mats should be used to hold records in position. Forcing the motor to stop can damage the motor assembly.

6 TROUBLESHOOTING

Make sure of the followings before you consider as any malfunctions:

- Are all the connections correct ?
- Is the set being operated correctly in accordance with the operating instructions:
- Are the speakers and amplifiers functioning correctly ?

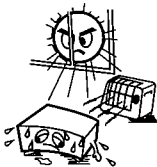
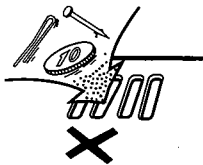
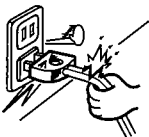
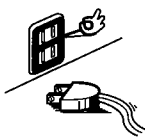
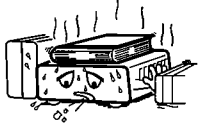
If the turntable system still does not function properly, check it again, using the check list below. If the symptom does not correspond to the check list, please contact your DENON dealer.

Symptoms	Check	See page
Stylus does not lower onto record.	- Is the stylus pressure properly adjusted ? - Is the arm's horizontal balance properly adjusted ?	7, 8 7, 8
No sound is produced.	- Are the cartridge and head shell properly connected ? - Are the output cords properly connected to the amplifier ? - Are the amplifier's adjustments and settings correct ?	6 8 —
Booming sound is heard.	- Is the ground wire on the output cord connected ? - Are the output cord's plugs securely connected ? - Is the head shell's lock nut securely tightened ?	8 — 6
Stylus skips.	- Is the stylus pressure properly adjusted ? - Is the record warped or scratched ? - Is there dust on the stylus ?	7, 8 — —
Arm stops halfway across the record.	- Is the record scratched ? - Is the arm hitting some object ?	— —
Sound is too weak or too strong.	Is the amplifier's connection selector set to the proper setting for the type (output) of the cartridge being used ?	—

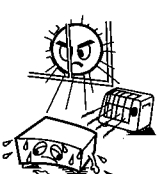
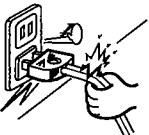
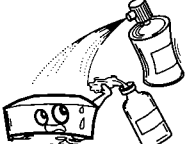
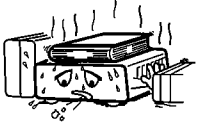
7 MAIN SPECIFICATIONS

■ Turntable Drive method: Direct drive Turning speed: 33 1/3, 45 and 78 rpm Wow/flutter: 0.2% wrms or less S/N ratio: 50 dB or greater Platter: Aluminum die-cast, 330 mm diameter Motor: Brush less DC motor		Overhang: 15 mm Arm height adjustment range: Approx. 6 mm Stylus pressure adjustment range: 0 to 4.0 g (1 scale = 0.1 g) Applicable cartridge weight: 3 to 10 g	
■ Tone arm Arm type: Static balance, S-shaped arm pipe Effective length: 234 mm		■ General Power supply: AC 115/230 V, 50/60 Hz Power consumption: 15 W Dimensions: 448 (W) x 156 (H) x 350 (D) mm 17-1/4 (W) x 6-9/64 (H) x 13-25/32 (D) in. Weight: Approx. 11.8 kg (26.0 lbs)	

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTAS SOBRE EL USO

 • Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack. • Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. • Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. • Evite altas temperaturas. Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.	 • Keep the set free from moisture, water, and dust. • Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. • Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.	 • Do not let foreign objects in the set. • Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen. • Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. • No deje objetos extraños dentro del equipo.
 • Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. • Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. • Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón d'energía.	 • Unplug the power cord when not using the set for long periods of time. • Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. • Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.	 • Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set. • Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. • Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
	 * (For sets with ventilation holes) • Do not obstruct the ventilation holes. • Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. • Ne pas obstruer les trous d'aération. • No obstruya los orificios de ventilación.	 • Never disassemble or modify the set in any way. • Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern. • Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.

使用注意事項

 • 防止高溫 裝於機架時應允許充分散熱。	 • 勿將本機放置於濕度很高或多塵的位置。	 • 勿讓雜物掉入機內。
 • 留意電源線 從插座撥出插頭時應該抓住插頭將其撥出。	 • 長時間不使用本機時須將插頭撥離電源插座。	 • 避免在本機附近噴灑殺蟲劑，也勿用汽油，天拿水或其它溶劑抹拭機箱。
	 * (備有通風孔的機殼) • 勿堵塞機殼的通風孔。	 • 勿打開或隨意修理本機。

Wir bedanken uns, daß Sie sich für den Kauf eines manuell zu bedienenden Plattenspieler-System mit Direktantrieb von DENON entschieden haben.

Lesen Sie das Bedienungshandbuch sorgfältig durch, damit Sie sich mit dem Plattenspieler-System vertraut machen und die Leistungen des Gerätes optimalen nutzen können.

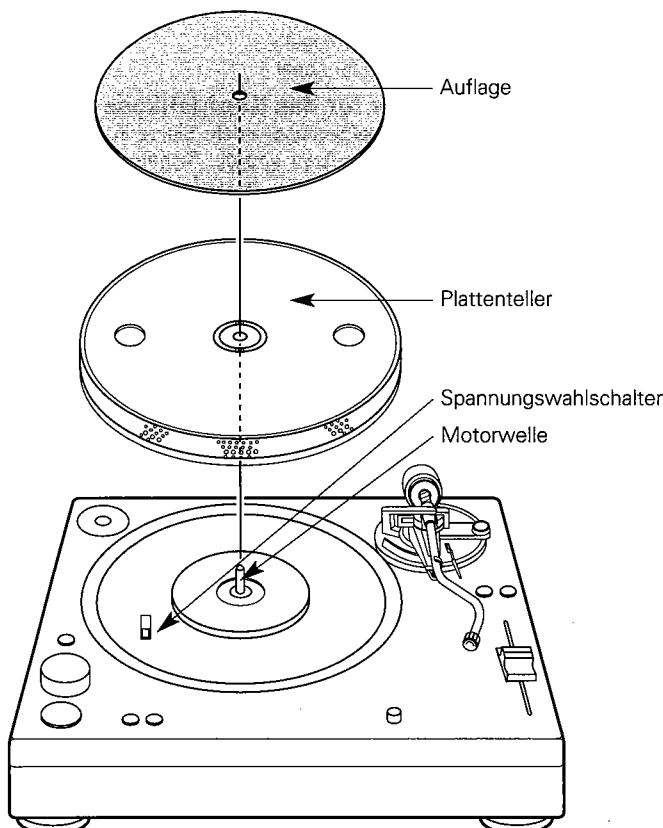
- INHALT -

AUSSTATTUNGEN	11
1 ZUSAMMENBAU	11, 12
2 BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE UND FUNKTIONEN	12, 13
3 EINSTELLUNGEN	13, 14
4 ANSCHLÜSSE	14
5 BETRIEB	14, 15
6 FEHLERSUCHE	15
7 TECHNISCHE DATEN	15

1 ZUSAMMENBAU

- Stecken Sie das Netzkabel nicht ein, bevor der Zusammenbau beendet ist.

(1) Montage des Plattentellers



Über prüfen Sie, daß die nachstehend aufgeführten Teile im Karton des Hauptgerätes enthalten sind:

(1) Bedienungsanweisungen (diese Anweisungen)	1
(2) Plattenteller	1
(3) Auflage	1
(4) Gegengewicht	1
(5) Adapter für 45 U/Min.	1
(6) Kopfgehäuse	1
(7) Staubschutzhaube	1
(8) Netzkabel	1
(9) Anschlusskabel	1

AUSSTATTUNGEN

1. Bürstenloser DC-Motor mit hohem Drehmoment

Diese Anlage ist mit einem bürstenlosen DC-Motor mit hohem Drehmoment ausgestattet, um die normale Umdrehungsgeschwindigkeit schnell zu erreichen und die Bremszeit zu verkürzen.

2. $\pm 12\%$ Pitch-Steuerung

Der Pitch kann in einem Bereich von $\pm 12\%$ mit dem Pitch-Schieber geändert werden.

Mit der Pitch-Ein/-Ausschalttaste können Sie zur normalen Umdrehungsgeschwindigkeit zurückkehren.

3. 2-stufige Bremsgeschwindigkeit

Sie können eine der zwei Platten-Stopzeiten einstellen.

4. 78 U/Min. kompatibel

Diese Anlage kann 33-, 45- und 78-U/Min.-Platten abspielen.

5. Fernbedienungsanschluss

Die Wiedergabe und das Stoppen kann extern durch einen Schalter geregelt werden.

1	Entfernen Sie alle Teile aus dem Verpackungskarton.
2	Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Gerät selbst und von allen Teilen. • Stellen oder legen Sie die Teile auf den Boden, einen Tisch oder auf eine andere stabile Fläche, wenn Sie das Verpackungsmaterial entfernen. Eine raue Behandlung der Teile kann diese verkratzen oder deformieren.
3	Prüfen Sie, ob der Spannungswahlschalter auf die richtige Position eingestellt ist. Z. B. U.S.A. & KANADA : 115 V EUROPA : 230 V
4	Setzen Sie den Plattenteller auf die Motorwelle.
5	Legen Sie die Auflage auf den Plattenteller und richten Sie diese mit der Motorwelle aus.

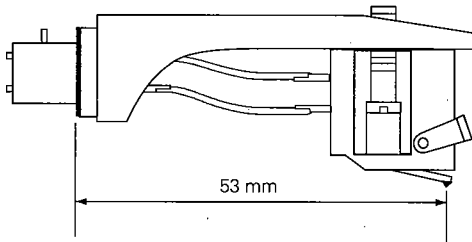
(2) Montage des Gegengewichts

1	Montieren Sie das Gegengewicht auf den Schaft hinten am Tonarm.
----------	--

(3) Montage der Tonabnehmers

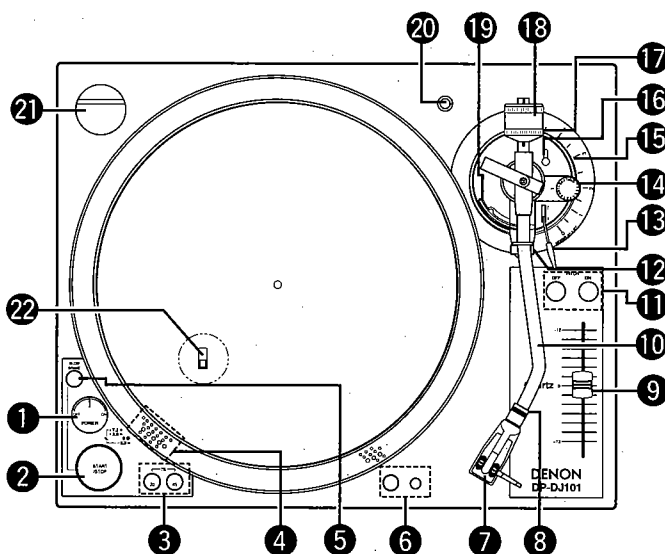
- Der Tonabnehmer sind in nicht eingeschlossen.

1	Montieren Sie Ihren Tonabnehmer in dessen Halterung. • Die Anschlußdrähte an der Tonabnehmerhalterung sind farblich gekennzeichnet. Verwenden Sie eine Pinzette oder ähnliches zum sicheren Anschluß der Anschlußdrähte an den entsprechenden Anschlüssen des Tonabnehmers und beachten Sie hierbei die Hinweise auf dem Tonabnehmer selbst oder den dem Tonabnehmer beigegeführten Hinweisen.cartridge's instructions. • Der richtige Überhang wird erzielt, indem Sie die Cartridge so befestigen, dass die Abtastnadel 53 mm vom Montageende des Kopfgehäuses (Gummiring) entfernt positioniert wird, siehe untere Abbildung.
2	Montieren Sie die Tonabnehmerhalterung am Tonarm und befestigen Sie sie mit der Verriegelungsmutter.



2 BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE UND FUNKTIONEN

Vordere Bedienelemente



1 Spannungswähler (POWER)

- ON (EIN) – Nach rechts drehen
- OFF (AUS) – Nach links drehen

2 Start-/Stopp-Taste (START/STOP)

- Drücken Sie diese Taste, um die Plattentellerrotation zu starten oder zu stoppen.

3 Tasten für die Umdrehungsgeschwindigkeit des Plattentellers

- 33 U/Min. – Drücken Sie 33
- 45 U/Min. – Drücken Sie 45
- 78 U/Min. – Drücken Sie 33 und 45

4 Stroboskoppunkte

- Vier Punktreihen zeigen die verschiedenen Stufen der Pitch-Einstellung an.
 - 3,3 % – äußerste Reihe
 - 0 % – große Punkte
 - + 3,3 % – nächste Reihe
 - + 7,2 % – innere Reihe

5 Brems-Umschalttaste (SLOW BRAKE)

- Wenn die Taste gedrückt wird und die LED leuchtet, wird die Funktion fürs Langsame Bremsen aktiviert und die Stoppzeit von der normalen Rotation und die Zeit von dem Stoppmodus eingestellt, bis die normale Umdrehungsgeschwindigkeit nach ca. 2 Sekunden erreicht wird.

6 Target-Licht

- Drücken Sie die Taste nach rechts und ein Licht leuchtet auf und zeigt in die Richtung in der sich die Abtastnadel befindet.

7 Kopfgehäuse

- Bringen Sie hier die Cartridge an.
- Beziehen Sie sich auf die vom Hersteller beigegeführten Installationsanweisungen, wenn die Cartridge installiert wird. Befestigen Sie bei der Installation der Cartridge den Abtastnadelschutz, damit die Abtastnadelspitze nicht beschädigt wird.

Befestigen Sie die Drähte wie folgt:

- Weiß (L +) Linker Kanal +
- Blau (L –) Linker Kanal –
- Rot (R +) Rechter Kanal +
- Grün (R –) Rechter Kanal –

8 Sicherungsmutter für das Kopfgehäuse

- Befestigen Sie das Kopfgehäuse, indem Sie es in das vordere Ende des Tonarms einsetzen und die Sicherungsmutter im Uhrzeigersinn drehen; dabei darauf achten, dass das Kopfgehäuse vollkommen horizontal gehalten wird.

9 Pitch-Schieber

- Damit wird die Geschwindigkeit des Plattentellers eingestellt, wenn die LED der Pitch-ON-Taste leuchtet. Sie können die Drehung bisf $\pm 12\%$ einstellen.

10 S-geformter Tonarm

11 Pitch-ON/OFF-Tasten (PITCH)

- ON (EIN) – Pitch-Einstellung kann durchgeführt werden.
- OFF (AUS) – Die eingestellte Umdrehungsgeschwindigkeit wird exakt beibehalten.

12 Tonarmklemme und Support

- Damit wird der Tonarm während eines Transportes gestützt und mit der Klemme in Position gehalten.

13 Tonarmlifthebel

- Verwenden Sie diesen Hebel zum Abheben oder Absenken des Tonarms.

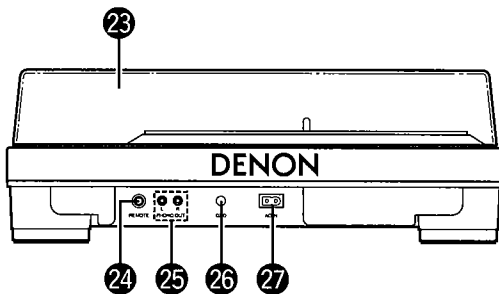
14 Antiskating-Knopf (ANTI-SKATING)

- Beim Abspielen einer Schallplatte wird eine Kraft erzeugt, die die den Tonabnehmer zur Plattenmitte zieht. Stellen Sie diesen Knopf auf denselben Wert, um diesen Zug auszugleichen.

- 15 Tonarm-Höheneinstellung (HEIGHT ADJUST)**
• Damit wird der Tonarm mit der Plattentelleroberfläche korrekt ausgerichtet.
- 16 Höhen-Sicherungshebel (LOCK)**
• Verhindert eine versehentliche Höheneinstellung.
- 17 Einstellungsring für das Tonabnehmer-Auflagegewicht**
• Stellen Sie an diesem Ring das Auflagegewicht des Tonabnehmers ein.
- 18 Gegengewicht**
• Verwenden Sie dieses Gewicht zur Ausbalancierung des Tonarms und um den Auflagedruck einzustellen.
- 19 Tonarmlift**
• Damit wird der Tonarm über die Plattenoberfläche angehoben.
- 20 Halter für Ersatzabtastradel**
• Hier Ersatzkopfgehäuse platzieren.
- 21 Halter für 45 U/Min.-Adapter**
• Platzieren Sie hier den beigefügten 45 U/Min.-Adapter.
• Drücken Sie auf die Rückseite des 45 U/Min.-Adapters, um ihn abzunehmen.
- 22 Spannungswähler**
• Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Spannungswähler auf die richtige Spannung eingestellt ist.



Hintere Bedienelemente



- 23 Abdeckhaube**
• Setzen Sie die Abdeckhaube korrekt auf, wenn Sie die Anlage nicht benutzen, damit der Plattenspieler nicht staubig oder schmutzig wird.
• Die Abdeckhaube ist bei dieser Anlage nicht gesichert. Handhaben Sie sie vorsichtig.
- 24 Fernbedienungsanschluss (REMOTE)**
• Die Wiedergabe und das Stoppen kann mit einem Regelschaltern extern gesteuert werden.
• Es ist kein spezieller Regelschalter mitgeliefert. Benutzen Sie einen Regelschalter mit folgenden Spezifikationen:
① Steckerform: Monauraler Mini-Stecker (ø 3,5)
② Schalter: Der Plattenteller dreht sich, während die heißen und kalten Anschlüsse angeschlossen werden. Benutzen Sie einen Schalter ohne oder mit Sicherungsschutz.
• Der Betrieb des Hauptgerätes hat Priorität vor dem Betrieb eines Fernbedienungsanschlusses.
- 25 Ausgangsanschluss (PHONO OUT)**
• Schließen Sie das mitgelieferte Anschlusskabel hier an. (Siehe Seite 14.)
- 26 Erdanschluss (SIGNAL GND)**
• Schließen Sie das Erdungskabel des mitgelieferten Anschlusskabels hier an. (Siehe Seite 14.)
- 27 Netzanschluss (AC IN)**
• Schließen Sie die Anschlussseite des mitgelieferten Netzkabels hier an. (Siehe Seite 14.)

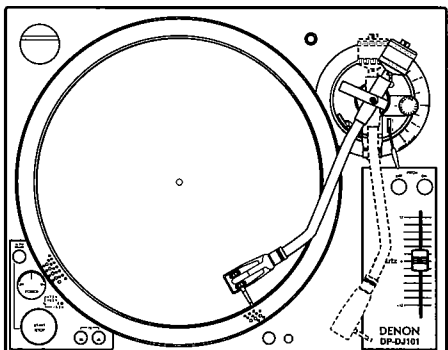
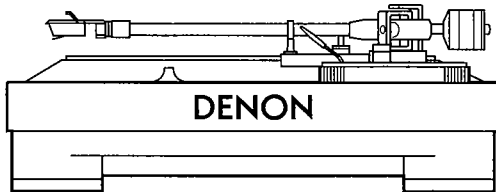
3 EINSTELLUNGEN

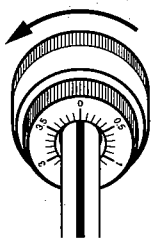
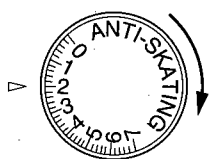
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie Einstellungen durchführen wollen.

(1) Einstellung der Tonarmhöhe

1	① Senken Sie den Heber. ② Stellen Sie den Tonabnehmer auf die Schallplatte und prüfen Sie, daß der Tonarm praktisch parallel zur Plattenoberfläche ist.
2	Wenn nicht: ① Legen Sie den Tonarm wieder auf die Auflage. ② Bewegen Sie den Sicherungshebel für die Entriegelung in die entgegengesetzte Pfeilrichtung. ③ Bewegen Sie den Höhen-Einstellwähler und stellen Sie die Höhe so ein, dass der Arm parallel zur Plattenoberfläche ist. ④ Bewegen Sie den Sicherungshebel in Pfeilrichtung, um die Höhe beizubehalten.

(2) Justage des Tonabnehmer-Auflagegewichtes und die Antiskating-Justage

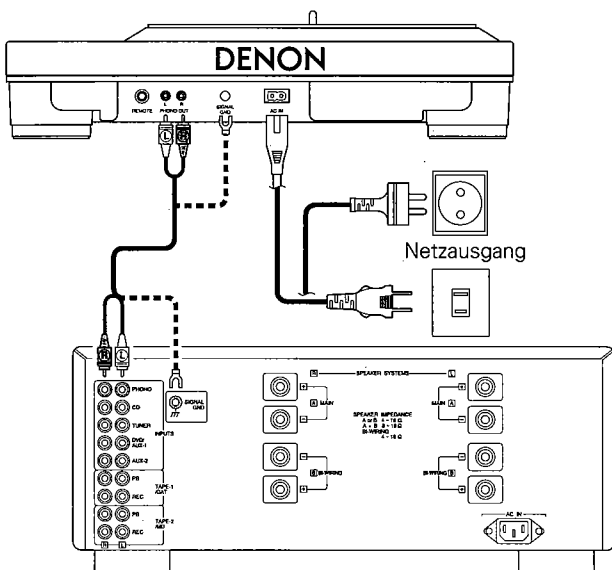
1	Stellen Sie den Antiskating-Knopf auf "0".
2	Bewegen Sie den Tonarm. • Heben Sie den Tonarm von dem Armsupport an und bewegen Sie ihn über den Plattenteller.  * Gehen Sie vorsichtig vor, wenn der Tonarm bewegt wird, damit die Abtastradel nicht den Plattenteller oder andere Teile berührt. * An Tonabnehmern mit abnehmbarer Nadelabdeckung, justieren Sie mit entfernter Abdeckung.
3	Justieren Sie die horizontale Balance.  • Bewegen Sie das Gegengewicht nach vorne oder hinten, so dass der Tonarm parallel zur Plattentelleroberfläche ist, wenn der Tonarm losgelassen wird. * Gehen Sie bei der Einstellung der Horizontalbalance vorsichtig vor, damit die Abtastradel nicht die Auflage oder das Gerät berührt.
4	Legen Sie den Tonarm auf die Auflage zurück. • Legen Sie den Tonarm auf die Auflage zurück.

5 (Fortsetzung)	Halten Sie das Gegengewicht mit den Fingern fest, so daß es sich nicht bewegt und drehen Sie dann den Einstellring für die Auflagegewichtseinstellung bis daß die Mittellinie hinten auf dem Tonarm auf "0" steht. 
6	Drehen Sie das Gegengewicht in Pfeilrichtung, bis zum korrekten Auflagegewicht des verwendeten Tonabnehmers. * Wenn das Gegengewicht gedreht wird, dreht sich dabei der Einstellring mit. Lesen Sie den Wert am Einstellring zur Einstellung des richtigen Auflagegewichtes der Nadel.
7	Drehen Sie den Antiskating-Knopf, bis der Wert des Auflagedrucks der Nadel des Tonabnehmers in Linie mit der Referenzlinie ist. • Damit ist die richtige Antiskating-Kraft eingestellt. 

4 ANSCHLÜSSE

- Vergewissern Sie sich, dass der Verstärker (oder Mischer) beim Anschluss ausgeschaltet ist.

Verstärker



1	Schließen Sie den linken (weißen) und rechten (roten) Stecker des Pin-Steckerkabels an die linken und rechten Ausgänge (PHONO OUT) der Anlage an.
2	Schließen Sie das Erdungskabel (im Pin-Steckerkabel enthalten) an den GND-Anschluss (SIGNAL GND) der Anlage an.
3	Schließen Sie den linken (weißen) und rechten (roten) Stecker des Pin-Steckerkabels an die linken und rechten Phono-Eingänge des Verstärkers (oder Mixers) an.
4	Schließen Sie das Erdungskabel (im Pin-Steckerkabel enthalten) an den GND-Anschluss (SIGNAL GND) des Verstärkers (oder Mixers) an.
5	Schließen Sie die Anschlussseite des Anschlusskabels an den Spannungseingang (AC IN) der Anlage an.
6	Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose ein. Vergewissern Sie sich, ob die Kapazität der Steckdose ausreichend ist.

5 BETRIEB

(1) Schallplatten abspielen

1 Abspielen starten

1	Drehen Sie den Spannungswähler, um die Anlage einzuschalten. Die LED der Geschwindigkeitstaste, die LED der Pitch-ON-Taste und der Stroboskop-Beleuchter leuchten.
2	Schalten Sie den Verstärker (oder Mixers) ein und stellen Sie den Eingang auf Plattenspieler (PHONO).
3	Legen Sie eine Platte auf den Plattenteller. * Zum Abspielen einer 45-RPM-Schallplatte verwenden Sie den mitgelieferten Adapter.
4	Stellen Sie die Geschwindigkeitstaste auf die Abspielgeschwindigkeit der Platte.
5	Drücken Sie die START/STOP-Taste. * Der Plattenteller beginnt sich mit der in Schritt 4 eingestellten Drehzahl zu drehen.
6	Heben Sie den Tonarmlifthebel zum Abheben und Senken des Tonarmes, halten Sie den Tonarm an der Fingerauflage des Tonabnehmers und bewegen Sie den Arm über die gewünschte Position auf der Schallplatte.
7	Senken Sie den Tonarmlifthebel. Der Tonarm sinkt nun langsam bis die Nadel auf der Schallplatte aufliegt und die Wiedergabe beginnt.
8	Stellen Sie die Umdrehungsgeschwindigkeit ein. - Wenn die LED der PITCH ON-Taste leuchtet, kann die Umdrehungsgeschwindigkeit in einem Bereich von $\pm 12\%$ eingestellt werden; dazu den Pitch-Schieber bewegen. - Die Geschwindigkeit ist niedriger als die angezeigte Geschwindigkeit, wenn das Stroboskop nach rechts fließt und die Geschwindigkeit ist höher als die angezeigte, wenn das Stroboskop nach links fließt. Wenn das Stroboskop gestoppt wird, dann wird der Plattenteller mit der angezeigten Geschwindigkeit betrieben.

2 Anhalten oder unterbrechen der Wiedergabe

1	Heben Sie langsam den Tonarmlifthebel. Der Tonarm hebt sich und die Nadel entfernt sich von der Schallplatte.
2	Halten Sie den Tonarm an der Fingerauflage des Tonabnehmers und bewegen Sie den Arm zurück auf die Ablage.
3	Sichern Sie den Tonarm auf der Ablage.
4	Drücken Sie die START/STOP-Taste. - Der Plattenteller hört auf sich zu drehen. - Wenn die LED der SLOW BRAKE-Taste leuchtet, wird die Rotation langsam gestoppt (innerhalb von 2 Sekunden).

HINWEISE:

- Setzen Sie den Plattenspieler während des Abspielens einer Schallplatte keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- Warten Sie, bis sich der Plattenteller nicht mehr dreht, bevor Sie eine neue Platte auflegen.
- Stoppen Sie den Plattenteller nicht mit der Hand o. ä., wenn der Motor noch betrieben wird. Es sollten hochqualitative Auflagen benutzt werden, die die Platte in Position halten. Wenn versucht wird, den Motor zu stoppen, kann dies einen Motorschaden zur Folge haben.

6 FEHLERSUCHE

Bevor man auf eine Betriebsstörung des Gerätes schließt sollte man stets folgendes sicherstellen:

- Sind alle Anschlüsse korrekt ausgeführt ?
- Wird das Gerät der Bedienungsanleitung entsprechend korrekt bedient ?
- Funktionieren die Lautsprecher und Verstärker einwandfrei ?

Wenn das Plattenspieler-System weiterhin nicht einwandfrei funktioniert, überprüft man es anhand der nachstehend aufgeführten Fehlerliste.

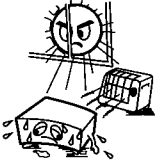
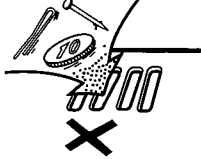
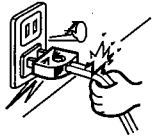
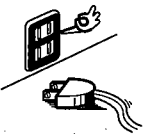
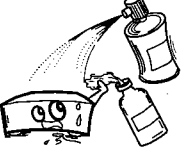
Wenn das Problem anhand der Fehlerliste nicht zu lösen ist, wendet man sich an den DENON Händler.

Symptom	Überprüfen	Siehe Seite
Nadel senkt sich nicht auf die Schallplatte.	- Ist das Auflagegewicht der Nadel richtig eingestellt ? - Ist die horizontale Balance des Armes richtig justiert ?	13, 14 13, 14
Es wird kein Ton erzeugt.	- Sind Tonabnehmer und Halterung richtig verbunden ? - Sind die Ausgangskabel richtig am Verstärker angeschlossen ? - Sind die Einstellungen des Verstärkers korrekt ?	12 14 –
Man hört ein dröhnendes Geräusch.	- Ist das Massekabel des Ausgangskabels am Masseanschluß ? - Sind die Stecker der Ausgangskabel richtig aufgesteckt ? - Ist die Verriegelungsmutter der Tonabnehmerhalterung sicher angezogen ?	14 – 12
Nadel überspringt.	- Ist das Auflagegewicht der Nadel richtig eingestellt ? - Ist die Schallplatte verzogen oder verkratzt ? - Ist die Nadel verstaubt ?	13, 14 – –
Der Arm stoppt mitten über der Schallplatte.	- Ist die Schallplatte verkratzt ? - Stößt der Arm an ein Objekt ?	– –
Der Ton ist zu schwach oder zu stark.	Ist der Eingangswähler des Verstärkers auf den richtigen Typ (Ausgang) des verwendeten Tonabnehmers eingestellt ?	–

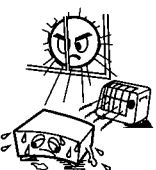
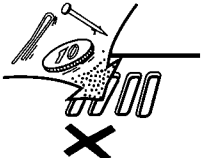
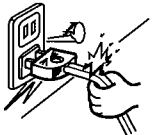
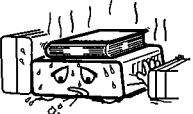
7 TECHNISCHE DATEN

■ Plattenteller Antriebsmethode: Unmittelbarer Antrieb Drehzahl: 33 1/3, 45 und 78 UpM Gleichlaufschwankungen: 0,2% wrms oder weniger Rauschabstand: 50 dB oder mehr Plattenteller: Aluminum-Druckguß, 330 mm Durchmesser Motor: Bürstenloser DC-Motor		Überhang: 15 mm Armhöhen-Einstellungsbereich: Etwa 6 mm Nadelauflegegewicht-Einstellungsbereich: 0 bis 4,0 g (1 skala = 0,1 g) Anwendbares Tonabnehmergewicht: 3 bis 10 g	
■ Tonarm Tonarmtyp: Statische Balance, S-geformtes Rohr Effektive Länge: 234 mm		■ Allgemein Spannungsversorgung: 115/230 V, Wechselstrom, 50/60 Hz Leistungsaufnahme: 15 W Abmessungen: 448 (B) x 156 (H) x 350 (T) mm 17-1/4 (B) x 6-9/64 (H) x 13-25/32 (T) Zoll Gewicht: Ca. 11,8 kg (26,0 lbs)	

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTAS SOBRE EL USO

 - Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack. - Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. - Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. - Evite altas temperaturas. Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.	 - Keep the set free from moisture, water, and dust. - Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. - Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. - Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.	 - Do not let foreign objects in the set. - Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen. - Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. - No deje objetos extraños dentro del equipo.
 - Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. - Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. - Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. - Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón d'energía.	 - Unplug the power cord when not using the set for long periods of time. - Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. - Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. - Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.	 - Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set. - Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. - Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. - No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
	 *(For sets with ventilation holes) - Do not obstruct the ventilation holes. - Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. - Ne pas obstruer les trous d'aération. - No obstruya los orificios de ventilación.	 - Never disassemble or modify the set in any way. - Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern. - Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. - Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.

使用注意事項

 防止高溫 裝於機架時應允許充分散熱。	 勿將本機放置於濕度很高或多塵的位置。	 勿讓雜物掉入機內。
 留意電源線 從插座撥出插頭時應該抓住插頭將其撥出。	 長時間不使用本機時須將插頭撥離電源插座。	 避免在本機附近噴灑殺蟲劑，也勿用汽油，天拿水或其它溶劑抹拭機箱。
	 *(備有通風孔的機殼) 勿堵塞機殼的通風孔。	 勿打開或隨意修理本機。

Nous vous remercions d'avoir choisi cette platine-disque DENON à système d'entraînement direct manuel.

Lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec la platine-disque et d'obtenir un maximum de satisfaction.

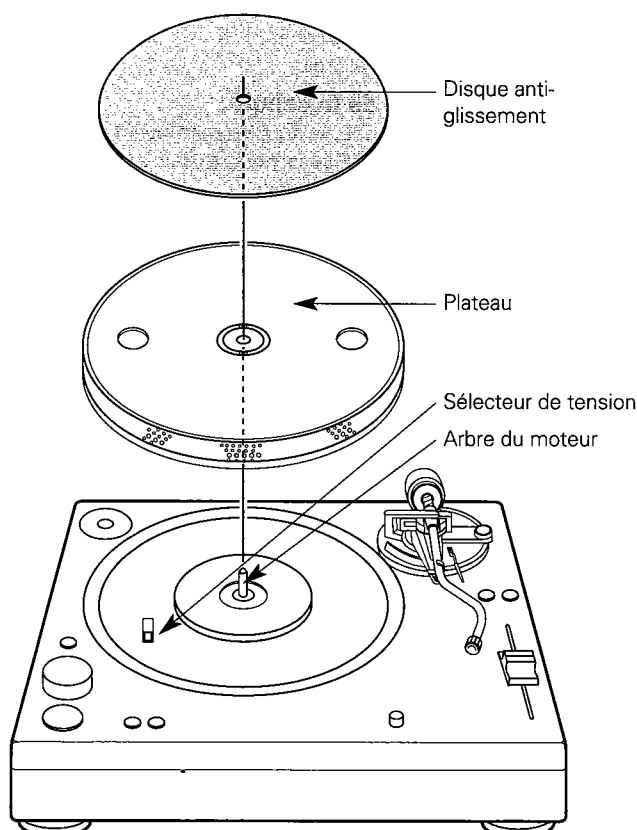
- TABLE DES MATIERES -

CARACTERISTIQUES.....	17
1 MONTAGE	17, 18
2 NOMENCLATURE ET FONCTIONS	18, 19
3 REGLAGES	19, 20
4 CONNEXIONS	20
5 FONCTIONNEMENT.....	20, 21
6 DEPANNAGE	21
7 SPECIFICATIONS.....	21

1 MONTAGE

- Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé le montage.

(1) Montage du plateau



Prière de vérifier pour s'assurer que les articles suivants sont inclus dans le carton avec l'unité principale.

(1) Mode d'emploi (cette notice)	1
(2) Plateau	1
(3) Disque anti-glissement	1
(4) Contre-poids	1
(5) Adaptateur 45 tours	1
(6) Support de cellule	1
(7) Capot anti-poussière	1
(8) Câble d'alimentation	1
(9) Câble de raccordement	1

CARACTERISTIQUES

1. Moteur CC sans balais à couple élevé

Cet appareil utilise un moteur CC sans balais à couple élevé pour atteindre rapidement la vitesse normale de rotation et pour réduire le temps de freinage.

2. Commande de pitch $\pm 12\%$

Le pitch peut être modifié dans une fourchette de $\pm 12\%$ à l'aide du potentiomètre de pitch.

Une touche de commande de pitch permet de retrouver la vitesse normale par une simple pression sur celle-ci.

3. Deux vitesses de freinage

Vous pouvez choisir entre deux vitesses d'arrêt du disque.

4. Compatibilité avec les disques 78 tours

Cet appareil peut jouer les disques 33, 45 et 78 tours.

5. Commande à distance

La lecture et l'arrêt du disque peuvent être commandés extérieurement à l'aide d'un interrupteur externe.

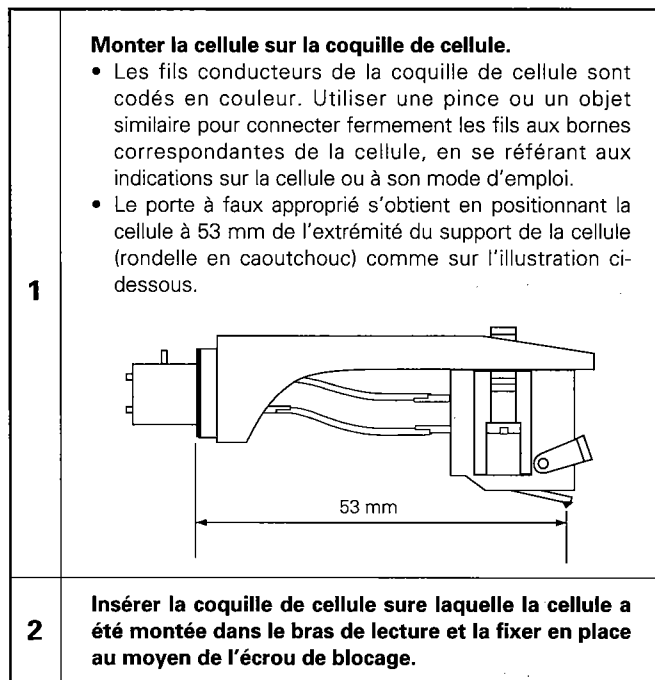
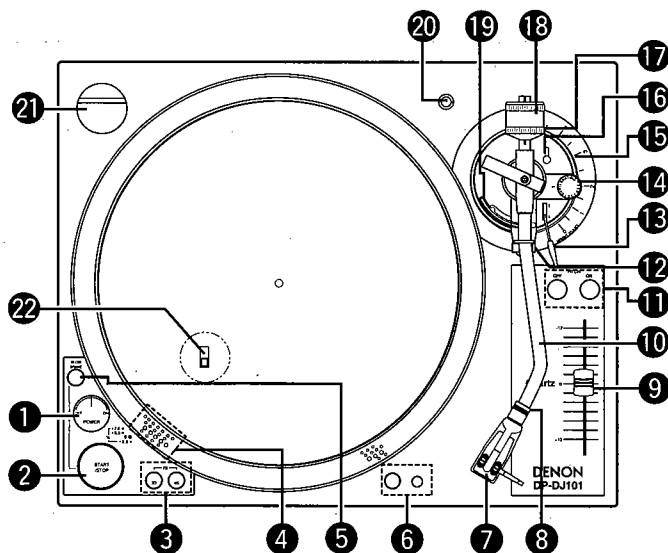
1	Montage de la platine-disque
2	Enlever l'emballage de l'unité principale et sortir toutes les pièces. • Poser les pièces au sol, sur une table ou sur une autre surface stable après les avoir sorties de l'emballage. Si les pièces ne sont traitées soigneusement, elles risquent d'être rayées ou déformées.
3	Vérifier que le réglage du sélecteur de tension est correct. Exemple: 115 V pour les U.S.A. et le Canada 230 V pour l'Europe
4	Placez le plateau sur l'arbre du moteur.
5	Placez le disque anti-glissement sur le plateau centré sur l'arbre du moteur.

(2) Montage du contre-poids

1	Monter le contre-poids sur l'axe au dos du bras de lecture.
----------	--

(3) Montage de la cellule

- La cellule ne sont pas fournies.

**[2] NOMENCLATURE ET FONCTIONS****Face supérieure****1 Commutateur d'alimentation (POWER)**

- Activé (ON) – Tournez vers la droite
- Désactivé (OFF) – Tournez vers la gauche

2 Touche Marche/Arrêt (START/STOP)

- Appuyez sur cette touche pour démarrer ou arrêter la rotation du plateau.

3 Touches de vitesse de rotation du plateau

- 33 t/mn – Appuyez sur 33
- 45 t/mn – Appuyez sur 45
- 78 t/mn – Appuyez sur 33 et 45

4 Point stroboscopique

- 4 rangées de point indiquent les différentes étapes de réglage du pitch.
 - 3,3 % – Rangée extérieure
 - 0 % – Points larges
 - + 3,3 % – Rangée suivante
 - + 7,2 % – Rangée intérieure

5 Touche de commande du frein (SLOW BRAKE)

- Lorsque l'on appuie sur cette touche et que la DEL s'allume, la fonction de freinage est activée et règle le temps d'arrêt à partir de la vitesse de rotation normale et le temps de redémarrage du mode d'arrêt à la vitesse de rotation normale à environ 2 secondes.

6 Lumière de visée

- Appuyez sur la touche de droite et un faisceau de lumière éclairera directement l'emplacement du stylet.

7 Support de cellule

- Fixez la cellule sur ce support.
- Pour l'installation, veuillez consulter les instructions fournies par le fabricant de la cellule.
- Placez le cache sur la cellule pour protéger le stylet pendant l'installation.

Raccordez les fils de la manière suivante:

- Blanc (+ G) + Canal gauche
- Bleu (– G) – Canal gauche
- Rouge (+ D) + Canal droit
- Vert (– D) – Canal droit

8 Ecrou de blocage de la cellule

- Fixez le support de cellule à l'extrémité avant du bras et tournez l'écrou dans le sens horaire tout en maintenant fermement la cellule à l'horizontale.

9 Potentiomètre de pitch

- Utilisez ce potentiomètre pour faire varier la vitesse du plateau lorsque le voyant pitch est allumé. La vitesse de rotation est réglable sur une plage de $\pm 12\%$.

10 Bras en "S"**11 Touches A/D de commande de pitch (PITCH)**

- Activé (ON) – Permet l'utilisation du réglage de vitesse pitch.
- Désactivé (OFF) – Maintient exactement la vitesse de rotation à la vitesse spécifiée.

12 Support et bride de fixation du bras

- Utilisez cette bride pour fixer le bras pendant le transport.

13 Levier du lève-bras

- Utiliser ce levier pour lever et abaisser le bras de lecture.

14 Bouton anti-skating (ANTI-SKATING)

- Lors de la lecture d'un disque, une force est générée et entraîne la pointe de lecture vers le centre du disque. Régler ce bouton à la même valeur que la force d'appui afin de déplacer cette force.

15 Réglage poids du bras (HEIGHT ADJUST)

- Permet l'alignement correct du bras par rapport à la surface du plateau.

16 Levier de verrouillage de la hauteur (LOCK)

- Evite le dérèglement accidentel de la hauteur.

17 Bague de réglage de la force d'appui

- Utiliser cette bague pour régler la force d'appui.

18 Contre-poids

- Utiliser de contre-poids pour équilibrer le bras de lecture et régler la force d'appui.

19 Levage du bras

- Soulève le bras au-dessus de la surface du disque.

20 Support de cellule supplémentaire

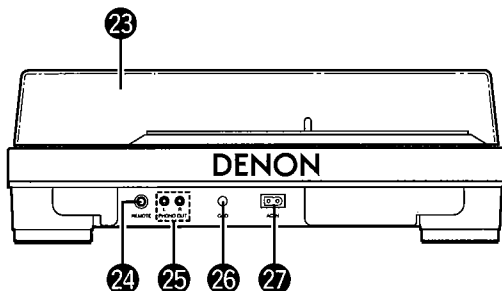
- Placez les cellules supplémentaires ici.

21 Support d'adaptateur 45 tours

- Placez l'adaptateur 45 tours fourni avec l'appareil ici.
- Enfoncez la partie arrière de l'adaptateur 45 tours pour l'enclencher.

22 Sélecteur de tension

- Vérifiez que le sélecteur de tension est réglé sur le voltage approprié avant d'utiliser l'appareil.

**Face arrière****23 Capot de protection**

- Mettez en place le capot anti poussière lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour le protéger de la poussière et de la saleté.
- Le capot n'est pas fixé sur l'appareil. Le manipuler avec précautions.

24 Borne de télécommande (REMOTE)

- La lecture et l'arrêt peuvent être commandés à distance à l'aide d'un interrupteur externe.
- Aucun interrupteur n'est fourni avec l'appareil. Utilisez un interrupteur ayant les caractéristiques suivantes:
 - ① Fiche: Mini-jack mono de (ø 3,5)
 - ② Interrupteur: Le plateau tourne lorsque les deux bornes sont reliées.
 Selon votre préférence, utilisez un interrupteur avec ou sans verrouillage.
- Le fonctionnement de l'appareil à la priorité sur celui de l'interrupteur extérieur.

25 Bornes de sortie (PHONO OUT)

- Branchez ici le câble de raccordement fourni avec l'appareil (Voir page 20).

26 Bornes de masse (SIGNAL GND)

- Branchez ici le fil de masse du câble de raccordement fourni avec l'appareil (Voir page 20).

27 Borne d'alimentation (AC IN)

- Connectez ici le câble d'alimentation (Voir page 20).

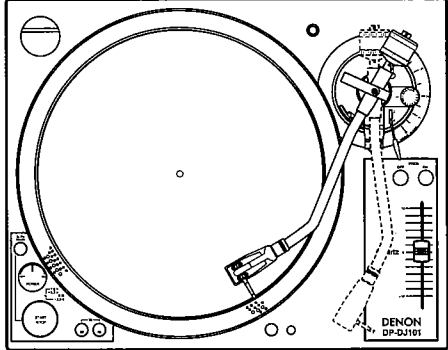
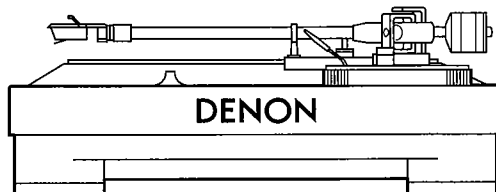
3 REGLAGES

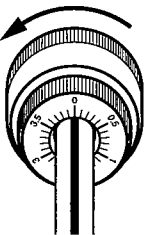
- Eteindre la platine-disque avant d'effectuer des réglages.

(1) Réglage de la hauteur du bras de lecture

1	① Abaissez le levier de levage du bras. ② Placer la pointe de lecture sur le disque et vérifier si le bras de lecture est parallèle à la surface du disque.
2	Dans le cas contraire: ① Placer le bras de lecture sur le repose-bras. ② Tirez le levier de blocage dans le sens opposée à la flèche pour le déverrouiller. ③ Tourner le bouton de réglage de la hauteur pour que le bras soit pratiquement parallèle à la surface du plateau. ④ Tirez le levier de blocage dans le sens de la flèche pour verrouiller le réglage de la hauteur.

(2) Réglage de la force d'appui et de l'anti-skating

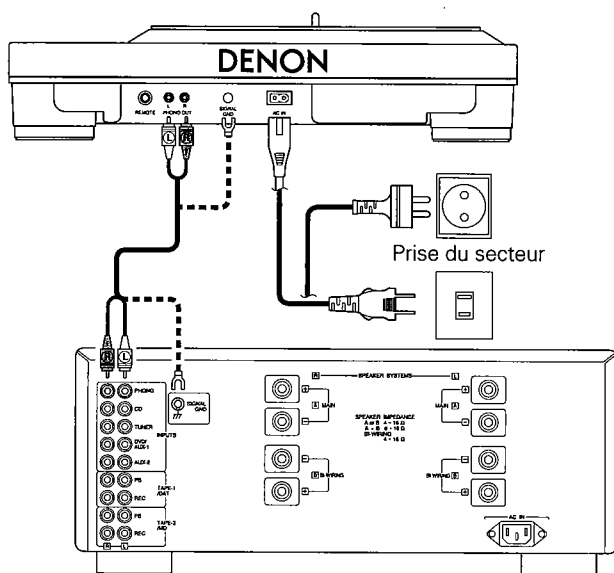
1	Réglez les deux boutons d'anti glissement sur "0".
2	Déplacer le bras de lecture. • Soulevez le bras de son support et le déplacez sur le plateau.  * Lors du déplacement du bras, prenez garde de ne rien toucher avec le stylet. * Pour des cellules avec des capuchons de pointe de lecture détachables, régler avec le capuchon de la pointe de lecture retiré.
3	Régler l'équilibrage horizontal.  • Déplacez le contre-poids vers l'avant ou l'arrière de façon à ce que le bras soit parallèle à la surface du plateau quand il est relâché. * Prendre garde de ne rien toucher avec le stylet pendant le réglage de l'équilibre horizontal.
4	Remettre le bras de lecture sur le repose-bras. • Remettre le bras de lecture sur le repose-bras.

5 (Suite)	Tenir le contre-poids avec un doigt de façon à ce qu'il ne bouge pas, puis tourner la bague de réglage de la force d'appui de façon à ce que le trait central au dos du bras de lecture soit à "0". 
6	Tourner le contre-poids dans le sens de la flèche et le régler à la pression appropriée de la pointe de lecture de la cellule utilisée. * Lorsque le contre-poids est tourné, la bague de réglage de la force d'appui tourne également. Lire la valeur sur la bague de réglage afin de régler la force d'appui appropriée.
7	Tourner le bouton anti-skating et le régler de façon à ce que la valeur de la force d'appui de la cellule soit alignée avec le trait de référence. • Ceci donne la force anti-skating appropriée. 

4 CONNEXIONS

- Assurez-vous de mettre hors tension l'amplificateur (ou le dispositif de mixage) avant d'effectuer les raccordements.

Amplificateur



1	Connectez les fiches gauche (blanche) et droite (rouge) du câble de raccordement aux bornes de sortie gauche et droite de l'appareil (PHONO OUT).
2	Connectez le fil de masse (du câble de raccordement fourni avec l'appareil) à la borne de mise à la masse (SIGNAL GND) de l'appareil.
3	Connectez les fiches gauche (blanche) et droite (rouge) du câble de raccordement aux bornes d'entrée gauche et droite de l'amplificateur (ou du dispositif de mixage).
4	Connectez le fil de masse (de câble de raccordement fourni avec l'appareil) à la borne de mise à la masse de l'amplificateur (ou du dispositif de mixage).
5	Connectez le câble d'alimentation à l'appareil (AC IN).
6	Branchez le câble d'alimentation à une prise du secteur. • Vérifiez que la prise du secteur est d'une capacité suffisante.

5 FONCTIONNEMENT

(1) Lecture de disques

1 Démarrage de la lecture

1	Tournez le bouton d'alimentation pour mettre en marche. • Les DEL de vitesse et de pitch ainsi que la lampe d'illumination stroboscopique s'allument.
2	Mettez l'amplificateur (ou le dispositif de mixage) sous tension et réglez l'entrée à "PHONO".
3	Placez un disque sur le plateau. * Pour lire des disques de 45 tours, utiliser l'adaptateur fourni.
4	Placez le sélecteur de vitesse sur la vitesse appropriée du disque.
5	Appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt). * La plaque commence à tourner à la vitesse réglée à l'étape 4.
6	Lever le cantilever, tenir le support de la coquille de cellule, et déplacer le bras de lecture à la position désirée sur le disque.
7	Abaisser le levier du cantilever. • Le bras de lecture descend doucement jusqu'à ce que la pointe de lecture soit sur le disque et la lecture commence.
8	Réglez la vitesse de rotation • Lorsque la DEL de pitch est allumée, la vitesse de rotation peut être réglée dans une fourchette de $\pm 12\%$ en agissant sur le potentiomètre de pitch. • La vitesse est inférieure à la vitesse affichée lorsque les repères stroboscopiques se déplacent vers la droite ou supérieure, lorsqu'ils se déplacent vers la gauche. Lorsque la lampe stroboscopique est arrêtée, le plateau tourne à la vitesse affichée.

2 Arrêt ou interruption de lecture

1	Lever doucement le levier du lève-bras. Le bras de lecture monte et la pointe de lecture s'élève du disque.
2	Tenir le support de la coquille de cellule et remettre le bras de lecture sur le repose-bras.
3	Fixer le bras de lecture sur le repose-bras.
4	Appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt). - Le plateau s'arrête de tourner. - Lorsque la DEL de la touche de frein est allumée, la rotation s'arrête lentement (en 2 secondes environ).

REMARQUES:

- Ne pas exposer la platine-disque aux vibrations ou aux chocs pendant la lecture d'un disque.
- Attendez que le plateau s'arrête pour changer de disque.
- Ne pas forcer le plateau à s'arrêter pendant que le moteur est en fonction. N'utilisez que des disques anti glissement de qualité pour maintenir les disques en place. Forcer le moteur à s'arrêter peut causer des dommages à celui-ci.

6 DEPANNAGE

Avant de penser à une panne, veuillez vérifier les points suivants:

- Les branchements sont-ils correctement effectués?
- Les instructions du manuel d'utilisation sont-elles respectées?
- Les haut-parleurs et l'amplificateur fonctionnent-ils correctement?

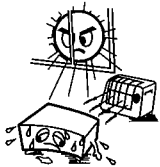
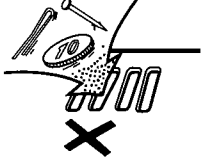
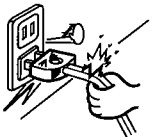
Si la platine-disque ne fonctionne pas de manière satisfaisante, effectuer les contrôles sur la liste suivants. Si le problème qui vous concerne n'y figure pas, contactez votre concessionnaire DENON.

Symptôme	Contrôle	Voir page
La pointe de lecture ne descend pas sur le disque.	- La force d'appui est-elle réglée correctement? - L'équilibrage horizontal du bras est-il réglé correctement?	19, 20 19, 20
Absence de son.	- La cellule et la coquille de cellule sont-elles connectées correctement? - Les cordons de sortie sont-ils connectés correctement à l'amplificateur? - Les ajustements et réglages de l'amplificateur sont-ils corrects?	18 20 -
Un son sourd est entendu.	- Le fil de terre du cordon de sortie est-il connecté? - Les fiches du cordon de sortie sont-elles insérées à fond? - L'écrou de blocage de la coquille de cellule est-il serré correctement?	20 - 18
La pointe de lecture saute.	- La force d'appui est-elle réglée correctement? - Le disque est-il gondolé ou rayé? - Y-a-t-il de la poussière sur la pointe de lecture?	19, 20 - -
Le bras s'arrête à mi-chemin sur le disque.	- Le disque est-il rayé? - Le bras frappe-t-il un objet?	- -
Le son est trop faible ou trop fort.	Le sélecteur de connexion de l'amplificateur est-il réglé correctement en fonction du type (sortie) de la cellule utilisée?	-

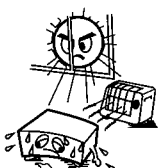
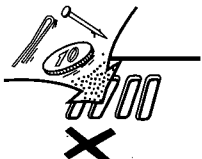
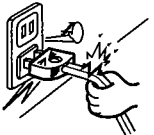
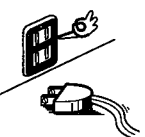
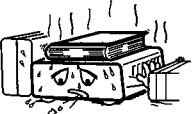
7 SPECIFICATIONS

■ Section platine-disque Système d'entraînement: Entraînement direct Vitesses utilisables: 33 1/3, 45 et 78 t/mn Pleurage et scintillement: Moins de 0,2 % wrms Rapport S/B: 50 dB minimum Plateau: Aluminium moulé, diamètre 330 mm Moteur: Moteur CC sans balais		Surplomb: 15 mm Plage de réglage de hauteur du bras: Environ 6 mm Plage de force d'appui: 0 à 4,0 g (échelle 1 = 0,1 g) Poids acceptable de cellule: 3 à 10 g
■ Section bras de lecture Type de bras: A équilibrage statique, changement du conduit du bras en forme de S Longueur effective: 234 mm		■ Section générale Alimentation: Secteur 115/230 V, 50/60 Hz Consommation: 15 W 448 (L) x 156 (H) x 350 (P) mm 17-1/4 (L) x 6-9/64 (H) x 13-25/32 (P) pouces Poids: Environ 11,8 kg (26 lb)

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTAS SOBRE EL USO

 - Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack. - Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. - Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. - Evite altas temperaturas. Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.	 - Keep the set free from moisture, water, and dust. - Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. - Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. - Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.	 - Do not let foreign objects in the set. - Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen. - Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. - No deje objetos extraños dentro del equipo.
 - Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. - Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. - Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. - Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.	 - Unplug the power cord when not using the set for long periods of time. - Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. - Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. - Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.	 - Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set. - Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. - Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. - No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
	 *(For sets with ventilation holes) - Do not obstruct the ventilation holes. - Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. - Ne pas obstruer les trous d'aération. - No obstruya los orificios de ventilación.	 - Never disassemble or modify the set in any way. - Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern. - Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. - Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.

使用注意事項

 防止高溫 裝於機架時應允許充分散熱。	 勿將本機放置於濕度很高或多塵的位置。	 勿讓雜物掉入機內。
 留意電源線 從插座撥出插頭時應該抓住插頭將其撥出。	 長時間不使用本機時須將插頭撥離電源插座。	 避免在本機附近噴灑殺蟲劑，也勿用汽油，天拿水或其它溶劑抹拭機箱。
	 *(備有通風孔的機殼) 勿堵塞機殼的通風孔。	 勿打開或隨意修理本機。

Le damos las gracias por adquirir el tocadiscos de accionamiento manual DENON.

Rogamos lea atentamente las instrucciones de funcionamiento para familiarizarse con el tocadiscos y lograr la máxima satisfacción.

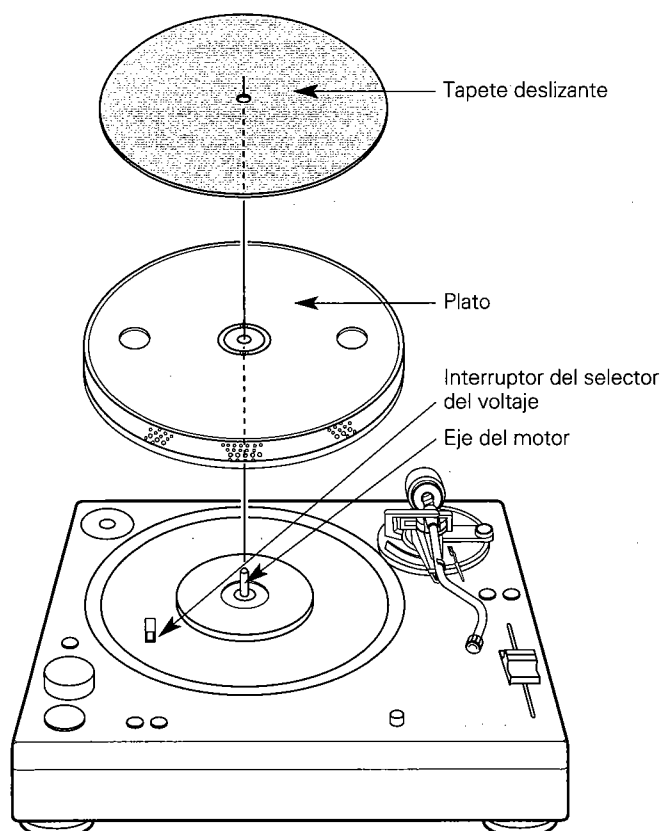
- TABLA DE CONTENIDOS -

CARACTERÍSTICAS	23
1 MONTAJE	23, 24
2 NOMBRES DE LAS PARTES Y FUNCIONES	24, 25
3 AJUSTES	25, 26
4 CONEXIONES	26
5 FUNCIONAMIENTO	26, 27
6 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	27
7 ESPECIFICACIONES PRINCIPALES	27

1 MONTAJE

- No enchufe el cable de la alimentación hasta que se complete el montaje.

(1) Montaje del plato



Compruebe para asegurarse de que los siguientes ítems van incluidos con la unidad principal en el cartón:

(1) Instrucciones de funcionamiento (estas instrucciones)	1
(2) Plato	1
(3) Tapete deslizante	1
(4) Contrapeso	1
(5) Adaptador de 45 rpm	1
(6) Pieza del cabeza	1
(7) Tapa contra el polvo	1
(8) Cable de CA	1
(9) Cable de conexión	1

CARACTERÍSTICAS

1. Motor DC de alta tensión sin escobillas

Este equipo utiliza un motor DC de alta tensión sin escobillas para alcanzar rápidamente la velocidad normal de giro y reducir el tiempo de frenado.

2. Control del tono $\pm 12\%$

El tono se puede cambiar en un margen de $\pm 12\%$ utilizando un deslizador de tono.

Puede usted volver a la velocidad normal de giro con un toque del botón de tono on/off (activado/desactivado).

3. Velocidad de frenado 2. estado

Puede usted seleccionar uno de entre dos tiempos de parada de disco.

4. Compatible con 78 rpm

Este equipo puede reproducir discos de 33, 45 y 78 rpm.

5. Terminal remota

La reproducción y parada pueden ser controlados externamente utilizando un interruptor de control.

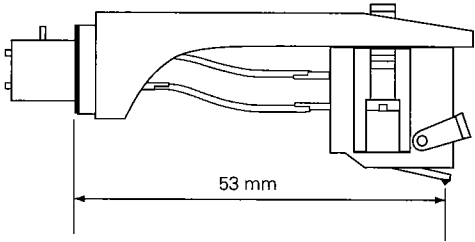
1	Saque todas las partes de la caja.
2	Retire los materiales de empaquetado de la unidad principal y todas las partes. • Coloque las partes sobre el suelo, sobre una mesa o sobre cualquier superficie estable a medida que va quitando los materiales de empaquetado. Si trata las partes bruscamente podrían resultar rayadas o deformadas.
3	Compruebe que el interruptor del selector de voltaje está ajustado a una apropiada posición. Ej. U.S.A. Y CANADÁ : 115 V EUROPA : 230 V
4	Coloque el plato sobre el eje del motor.
5	Coloque el tapete deslizante sobre el plato, haciendo coincidir con el eje del motor.

(2) Montaje del contrapeso

1	Monte el contrapeso sobre el eje en la parte trasera del brazo de fonocaptor.
----------	--

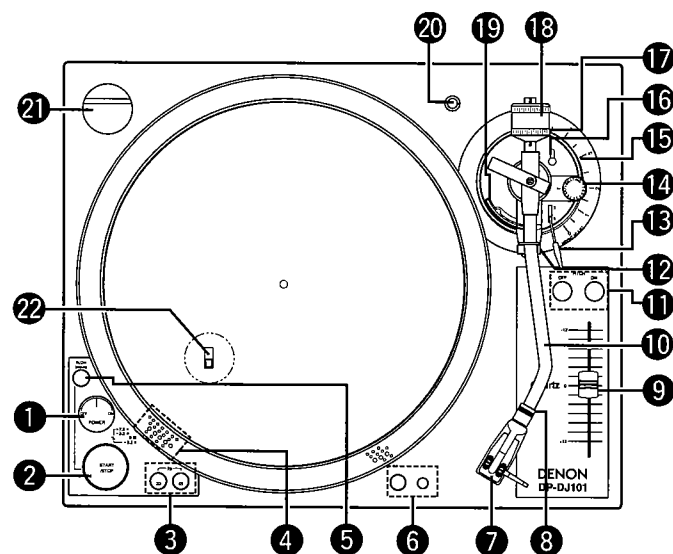
(3) Montaje de la cápsula

- La cápsula no está incluida.

1	Monte su cápsula sobre la pieza del cabezal. • Los cables delanteros de la pieza del cabezal se encuentran codificados por colores. Utilice pinzas o algo similar para conectar de forma segura los cables delanteros a los terminales correspondientes en la cápsula, remitiéndose a las indicaciones en la cápsula o a las instrucciones de la cápsula. • La forma correcta de sobresalir se consigue montando la cápsula de tal forma que la aguja quede a 53 mm del extremo de montaje de la pieza del cabezal (arandela de goma), como se muestra en el diagrama de abajo. 
2	Coloque la pieza del cabezal sobre la cual se ha colocado la cápsula en el brazo de fonocaptor y ajústelo en su sitio utilizando la tuerca de sujeción.

2 NOMBRES DE LAS PARTES Y FUNCIONES

Panel superior



1 Disco de la alimentación (POWER)

- ON – Gira hacia la derecha
- OFF – Gira hacia la izquierda

2 Botón Comenzar/Detener (START/STOP)

- Pulse este botón para comenzar y detener la rotación del plato.

3 Botones de la velocidad de revolución del plato

- 33 rpm – Pulse 33
- 45 rpm – Pulse 45
- 78 rpm – Pulse 33 y 45

4 Puntos estroboscópicos

- Cuatro filas de puntos que indican varios estados en el ajuste de tono.
 - 3,3 % – fila más externa
 - 0 % – puntos grandes
 - + 3,3 % – siguiente fila
 - + 7,2 % – fila más interna

5 Botón de cambio de frenada (SLOW BRAKE)

- Cuando se pulsa este botón y se enciende el LED, se activa la función de frenada lenta, ajustando el tiempo de parada de rotación normal y el tiempo desde el modo detención hasta que se alcanza la velocidad de rotación normal de aproximadamente 2 segundos.

6 Luz

- Pulse el botón hacia la derecha y aparecerá una luz dirigida hacia la posición de la aguja.

7 Pieza del cabezal

Coloque aquí la cápsula.

- Cuando vaya a instalar una cápsula, remítase a las instrucciones de instalación suministradas por el fabricante de la cápsula.

Durante la instalación, coloque el protector de la aguja para proteger la punta de la aguja de ser dañada.

Coloque los cables como se muestra a continuación:

- Blanco (L+) Canal izquierdo +
- Azul (L-) Canal izquierdo –
- Rojo (R+) Canal derecho +
- Verde (R-) Canal derecho –

8 Tuerca de seguridad de la pieza del cabezal

- Coloque la pieza del cabezal introduciéndolo en el extremo delantero del brazo de fonocaptor, luego gire la tuerca de seguridad en el sentido de las agujas del reloj sosteniendo la pieza del cabezal firme y horizontalmente.

9 Deslizador de tono

- Utilice esto para cambiar la velocidad del plato cuando se ilumina el LED del botón ON del tono. Puede usted ajustar las revoluciones en un margen de $\pm 12\%$.

10 Brazo fonocaptor en forma de S

11 Botones de tono ON/OFF (PITCH)

- ON – Permitirá el uso del ajuste del tono.
- OFF – Mantendrá la velocidad de revoluciones exactamente a la velocidad especificada.

12 Fijador y soporte del brazo fonocaptor

- Utilice esto para apoyar el brazo fonocaptor y fíjelo en posición durante el transporte.

13 Manecilla elevadora

- Utilice esto para elevar o descender el brazo fonocaptor.

14 Botón de anti empuje lateral (ANTI-SKATING)

- Cuando se está reproduciendo un disco, se genera una fuerza que arrastra a la aguja hacia el centro del disco. Ajuste este botón al mismo valor que la presión de la aguja para contrarrestar esta fuerza.

15 Ajuste de la altura del brazo fonocaptor (HEIGHT ADJUST)

- Esto permite que el brazo fonocaptor se encuentre debidamente alineado con la superficie del plato.

16 Manecilla de bloqueo de altura (LOCK)

- Previene ajustes accidentales de la altura.

17 Aro de ajuste de la presión de la aguja

- Utilice esto para ajustar la presión de la aguja.

18 Contrapeso

- Utilice esto para balancear el brazo fonocaptor y ajustar la presión de la aguja.

19 Elevador del brazo fonocaptor

- Esto eleva el brazo fonocaptor por encima de la superficie del disco.

20 Soporte extra de la aguja

- Coloque aquí extra piezas del cabezal.

21 Soporte del adaptador de 45 rpm

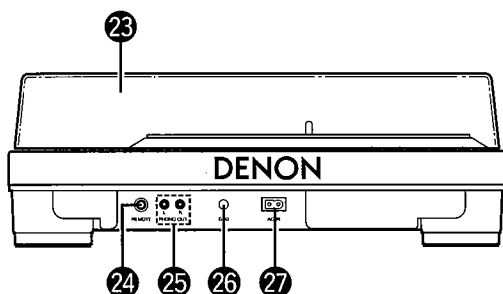
- Coloque aquí sobre el adaptador de 45 rpm montado.
- Empuje hacia abajo la parte trasera del adaptador de 45 rpm para cogerlo.

22 Selector del voltaje

- Compruebe que el interruptor del selector de voltaje está ajustado a un voltaje apropiado es su área antes de utilizarlo.



Panel trasero



23 Tapa contra el polvo

- Coloque la tapa contra el polvo en su sitio cuando no haga uso del equipo para proteger el tocadiscos de polvo y suciedad.
- La tapa de polvo no está bloqueada al equipo, trátelo con cuidado.

24 Terminal remoto (REMOTE)

- La reproducción y parada pueden ser controlados externamente utilizando un interruptor de control.
- No se proporciona ningún interruptor de control especial. Utilice un interruptor de control que satisfaga las condiciones descritas a continuación:

① Forma del enchufe:

Mini enchufe monoaural (ø 3,5)

② Interruptor:

El plato gira mientras que los terminales calientes y fríos están conectados.

Utilice el interruptor que prefiera el de sin bloqueo o con bloqueo.

- Las funciones de la unidad principal tienen prioridad sobre las funciones del terminal remoto.

25 Terminal de salida (PHONO OUT)

- Conecte aquí el cable de conexión incluido. (Vea la página 26).

26 Terminal de a tierra (SIGNAL GND)

- Conecte aquí el cable de a tierra del cable de conexión incluido. (Vea la página 26).

27 Terminal de la alimentación (AC IN)

- Conecte aquí el conector lateral del cable de CA incluido. (Vea la página 26).

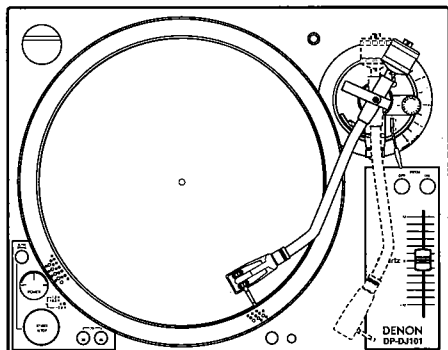
3 AJUSTES

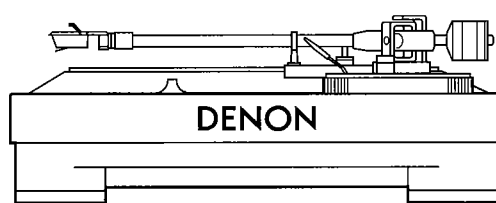
- Desactive la alimentación cuando realice los ajustes.

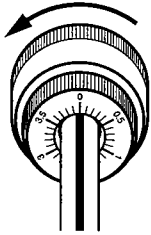
(1) Ajuste de la altura del brazo fonocaptor

1	① Descienda la manecilla del elevador. ② Coloque la aguja sobre el disco y compruebe que el brazo fonocaptor se encuentra virtualmente paralelo a la superficie del disco.
2	Si no: ① Vuelva a colocar el brazo fonocaptor sobre el brazo de soporte. ② Mueva la manecilla de bloqueo en la dirección contraria a la de la flecha para desbloquear. ③ Mueva el disco de ajuste de la altura y ajuste la altura de tal forma que el brazo fonocaptor se encuentre virtualmente paralelo a la superficie del disco. ④ Mueva la manecilla de bloqueo en la dirección de la flecha para bloquear la altura.

(2) Ajuste de la presión de la aguja y anti empuje lateral

1	Ajuste ambos botones de anti empuje lateral a "0".
2	Mueva el brazo fonocaptor. • Eleve el brazo fonocaptor del brazo de soporte y posicónelo sobre el disco.  * Al mover el brazo fonocaptor, tenga cuidado de que la aguja no toque directamente el disco u otras partes. * Para cápsulas con tapas de aguja desmontable, ajuste con la tapa de la aguja quitada.

3	Ajuste del balance horizontal.  • Mueva el contrapeso hacia adelante o hacia atrás de tal forma que el brazo fonocaptor se encuentre paralelo a la superficie del plato cuando se suelte el brazo fonocaptor. * Al ajustar el balance horizontal, tenga cuidado de que la aguja no toque el tapete deslizante o la unidad principal.
4	Vuelva a colocar el brazo fonocaptor sobre el brazo de soporte. • Vuelva a colocar el brazo fonocaptor sobre el brazo de soporte.

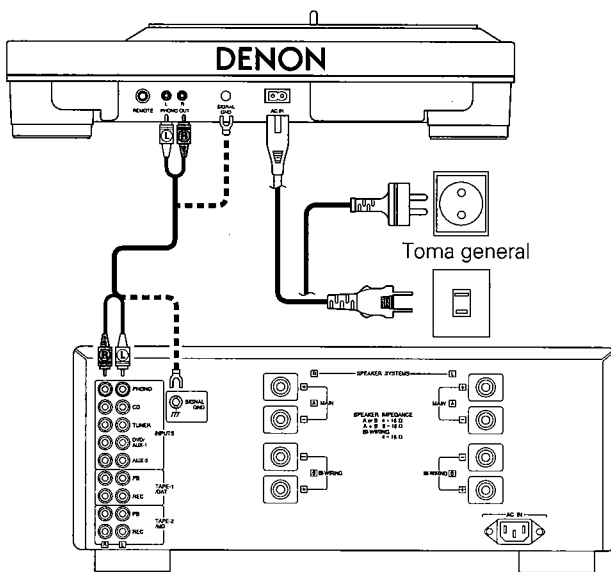
5 (continuación)	Sujete el contrapeso con un dedo de tal forma que no se mueva, luego gire el aro de ajuste de la presión de la aguja de tal forma que la línea central en la parte de atrás del brazo fonocaptor se encuentre en "0". 
6	Gire el contrapeso en la dirección de la flecha y ajústelo para la adecuada presión de la aguja para la cápsula que este usted utilizando. * Cuando se gira el contrapeso, también gira el aro de ajuste de la presión de la aguja. Lea el valor en el aro de ajuste para ajustar la correcta presión de la aguja.
7	Gire el botón de anti empuje lateral y ajústelo de tal forma que el valor de la presión de la aguja de la cápsula quede alineada con la línea de referencia. • Esto proporciona la propia fuerza de anti empuje lateral. 

1	Conecte los enchufes izquierdo (blanco) y derecho (rojo) del cable clavija-pin a las salidas izquierda y derecha del equipo (PHONO OUT).
2	Conecte el cable de a tierra (proporcionado en el cable clavija-pin) al terminal de a tierra (SIGNAL GND) del equipo.
3	Conecte los enchufes izquierdo (blanco) y derecho (rojo) del cable clavija-pin a los fonos de entrada izquierdo y derecho del amplificador (o mezclador).
4	Conecte el cable de a tierra (proporcionado en el cable clavija-pin) al terminal de a tierra (SIGNAL GND) del amplificador (o mezclador).
5	Conecte el conector lateral del cable de la alimentación al terminal del conector de la alimentación del equipo (AC IN).
6	Enchufe el cable de la alimentación a una adecuada toma general. • Compruebe que la capacidad de la toma general es suficiente.

4 CONEXIONES

- Asegúrese de desactivar la alimentación del amplificador (o mezclador) al realizar las conexiones.

Amplificador



5 FUNCIONAMIENTO

(1) Reproducción de discos

1 Cómo comenzar la reproducción

1	Gire el disco de la alimentación para activar. • El LED del botón de velocidad, el LED del botón pitch ON y el iluminador de estroboscopio se iluminan.
2	Active la alimentación del amplificador (o mezclador) y ajuste la entrada a "PHONO".
3	Coloque un disco sobre el plato. * Para reproducir discos de 45 rpm, utilice el adaptador incluido.
4	Ajuste los botones de velocidad según la velocidad de reproducción del disco.
5	Pulse el botón START/STOP. * El disco comienza a girar a la velocidad ajustada en el paso 4.
6	Eleve la manecilla elevadora, sujete por el soporte para el dedo de la pieza del cabezal, y mueva el brazo fonocaptor a la posición que desee sobre el disco.
7	Descienda la palanca elevadora. • El brazo fonocaptor desciende lentamente hasta que la aguja se encuentre sobre el disco y comienza la reproducción.
8	Ajuste la velocidad de rotación. • Cuando el LED del botón PITCH ON está encendido, la velocidad de rotación puede ser ajustada a un margen de $\pm 12\%$ moviendo el deslizador de tono. • La velocidad será inferior a la velocidad visualizada cuando el estroboscopio fluye a la derecha, mayor a la velocidad visualizada cuando el estroboscopio fluye a la izquierda. Cuando el estroboscopio se encuentra detenido, el disco gira a la velocidad visualizada.

2 Detención o interrupción de la reproducción

1	Eleve con cuidado la manecilla elevadora. El brazo fonocaptor se eleva y la aguja se levanta del disco.
2	Sujete por el soporte para el dedo de la pieza del cabezal y mueva el brazo fonocaptor al brazo de soporte.
3	Asegure el brazo fonocaptor sobre el brazo de soporte.
4	Pulse el botón START/STOP. - El disco deja de girar. - Cuando el LED del botón SLOW BRAKE está encendido, la rotación se detiene lentamente (en aproximadamente 2 segundos).

NOTAS:

- No someta el tocadiscos a vibraciones o choques mientras se esté reproduciendo un disco.
- Espere hasta que el disco deje de girar antes de cambiar el disco.
- No fuerce el disco a parar mientras que el motor esté en marcha. Se deberían utilizar tapetes deslizantes de buena calidad para sostener los discos en posición. El forzar el motor a parar puede dañar el montaje del motor.

6 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Asegúrese de lo siguiente antes de considerar ningún mal funcionamiento:

- ¿Están todas las conexiones correctas?
- ¿Está el equipo siendo manejado correctamente de acuerdo con las instrucciones de seguridad?
- ¿Funcionan correctamente los altavoces y amplificadores?

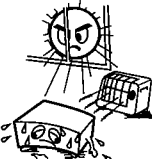
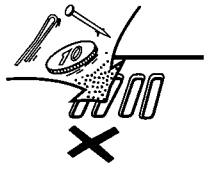
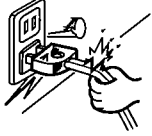
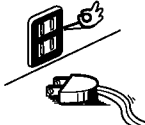
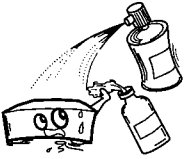
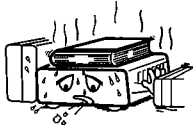
Si aún así el tocadiscos no funciona correctamente, vuelva a comprobar, utilizando la lista de comprobación que se muestra a continuación. Si el síntoma no corresponde con la lista de comprobación, rogamos contacte con su distribuidor DENON.

Síntomas	Comprobación	Vea la página
La aguja no desciende sobre el disco.	¿Se encuentra la presión de la aguja correctamente ajustada? ¿Se encuentra el balance horizontal del brazo correctamente ajustado?	25, 26 25, 26
No se produce ningún sonido.	¿Están la cápsula y la pieza del cabezal correctamente ajustados? ¿Están los cables de salida correctamente conectados al amplificador? ¿Son los ajustes y configuraciones del amplificador correctos?	24 26 -
Se oye un sonido de boom.	¿Se encuentra el cable de a tierra conectado al cable de salida? ¿Se encuentran los enchufes del cable de salida conectados debidamente? ¿Se encuentra la tuerca de la pieza del cabezal debidamente ajustada?	26 - 24
La aguja patina.	¿Se encuentra la presión de la aguja correctamente ajustada? ¿Se encuentra el disco deformado o arañado? ¿Hay polvo en la aguja?	25, 26 - -
El brazo se detiene en la mitad del disco.	¿Se encuentra el disco arañado? ¿Está el brazo golpeando algún objeto?	- -
El sonido es demasiado débil o demasiado fuerte.	¿Se encuentra el selector de conexión del amplificador ajustado al ajuste adecuado para el tipo de cápsula que se está utilizando?	-

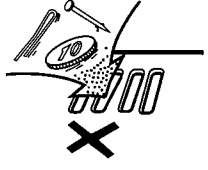
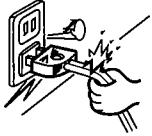
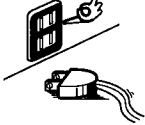
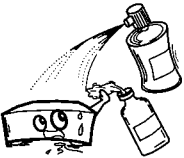
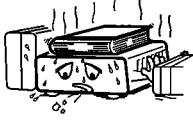
7 ESPECIFICACIONES ESPECIALES

■ Tocabiscos Método de accionamiento: Accionamiento directo Velocidad de rotación: 33 1/3, 45 y 78 rpm Gimoteo/vibración: 0,2 % wrms o menos Relación S/N: 50 dB o mayor Plato: Fundido a troquel de aluminio, 330 mm de diámetro Motor: Motor DC sin escobillas		Sobresale: 15 mm Margen de ajuste de la altura del brazo: Aproximadamente 6 mm Margen de ajuste de la presión de la aguja: De 0 a 4,0 g (1 escala = 0,1 g) Peso de la cápsula: De 3 a 10 g
■ Brazo fonocaptor Tipo de brazo: Balance estático, tipo de brazo en forma de S Longitud: 234 mm		■ General Suministro de energía: CA 115/230 V, 50/60 Hz Consumo de energía: 15 W Dimensiones: 448 (A) x 156 (A) x 350 (D) mm 17-1/4" (A) x 6-9/64" (A) x 13-25/32" (D) Peso: Aproximadamente 11,8 kg (26,0 lbs)

NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTAS SOBRE EL USO

 - Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack. - Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. - Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. - Evite altas temperaturas. Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.	 - Keep the set free from moisture, water, and dust. - Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. - Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. - Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.	 - Do not let foreign objects in the set. - Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen. - Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. - No deje objetos extraños dentro del equipo.
 - Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. - Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. - Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. - Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón d'energía.	 - Unplug the power cord when not using the set for long periods of time. - Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. - Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. - Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.	 - Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set. - Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. - Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. - No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
	 * (For sets with ventilation holes) - Do not obstruct the ventilation holes. - Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. - Ne pas obstruer les trous d'aération. - No obstruya los orificios de ventilación.	 - Never disassemble or modify the set in any way. - Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern. - Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. - Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.

使用注意事項

 防止高溫 裝於機架時應允許充分散熱。	 勿將本機放置於濕度很高或多塵的位置。	 勿讓雜物掉入機內。
 留意電源線 從插座撥出插頭時應該抓住插頭將其撥出。	 長時間不使用本機時須將插頭撥離電源插座。	 避免在本機附近噴灑殺蟲劑，也勿用汽油，天拿水或其它溶劑抹拭機箱。
	 * (備有通風孔的機殼) 勿堵塞機殼的通風孔。	 勿打開或隨意修理本機。

歡迎選購DENON（天龍）直接驅動手動留聲機繫統。
為使您充分了解此留聲機繫統的各項功能，得到最大的享受，請仔細閱讀本說明書。

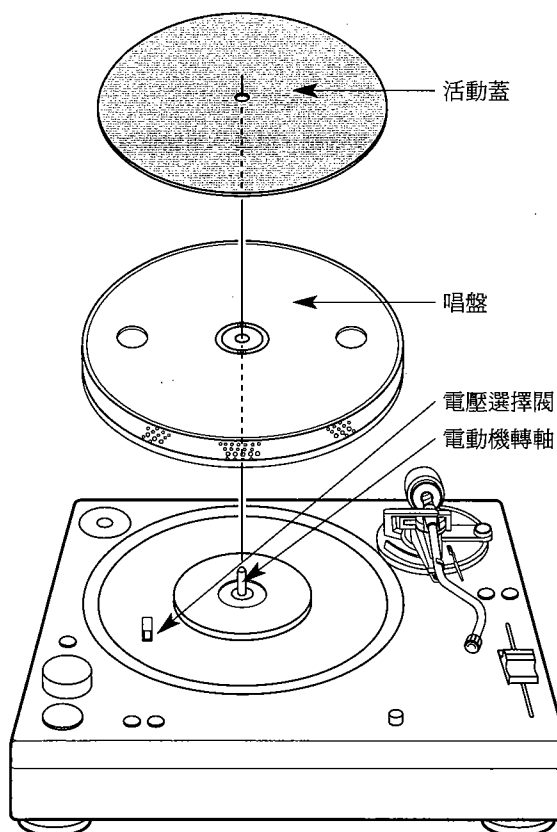
- 目錄 -

特點	29
1 安裝組件	29, 30
2 部件名與功能	30, 31
3 調節	31, 32
4 連接方法	32
5 操作說明	32, 33
6 故障診斷	33
7 主要規格	33

1 安裝組件

• 安裝組件完成前請勿插入電源線。

(1) 安裝唱盤



除主機外，另附下列物品，請檢查：

(1) 操作說明書（此說明書）	1
(2) 唱盤	1
(3) 活動蓋	1
(4) 平衡錘	1
(5) 45 rpm拾音器	1
(6) 磁頭套	1
(7) 防塵罩	1
(8) AC交流線	1
(9) 連接線	1

特點

1. 高速轉矩無電刷直流電動機

本機使用一高速轉矩無電刷直流電動機，以快速達到正常旋轉速度，並降低減速時間。

2. $\pm 12\%$ 變速控制

使用變速滑鍵可在 $\pm 12\%$ 的範圍內改變速度。按下變速開/關鍵可恢復到正常轉速。

3. 2級剎車速度

可在兩次錄音停止中選取一次。

4. 可兼容78 rpm

本機可播放33，45和78 rpm的唱片。

5. 遙控端子

可使用遙控開關控制播放和停止。

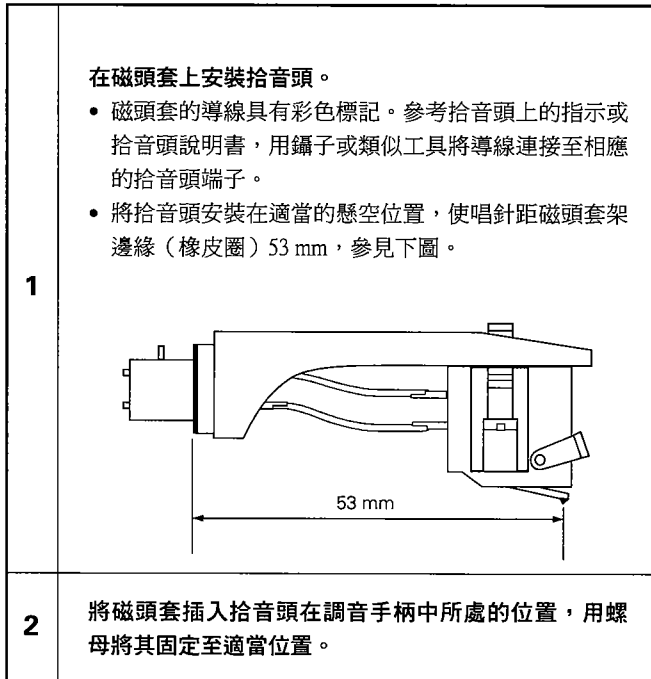
1	取出包裝盒中的所有部件。
2	拆去主機和所有部件的包裝物。 • 拆去包裝物時，把部件放在地板上，桌上，或其他堅固的平面上。 不小心安放部件會導致刮花或變形。
3	檢查電壓選擇閥，使其置於合適的位置。 例如：美國和加拿大：115 V 歐洲：230 V
4	把唱盤插入電動機轉軸。
5	在唱盤上覆蓋活動蓋，使其與電動機轉軸保持一直線。

(2) 安裝平衡錘

1	在轉軸上，調音手柄後部安裝平衡錘。
---	-------------------

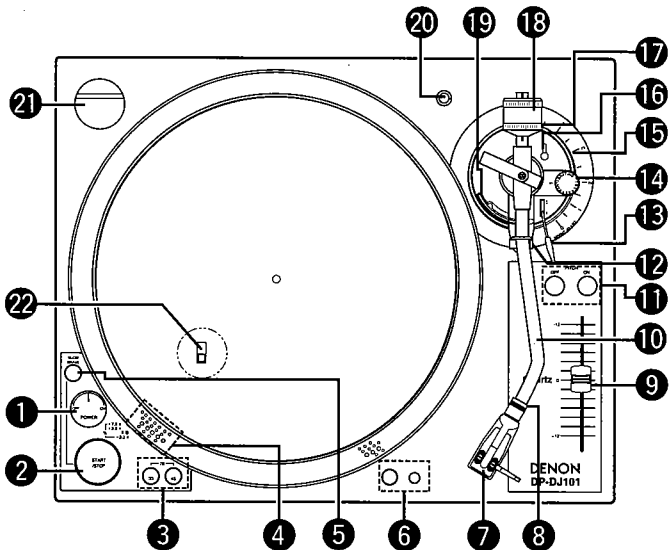
(3) 安裝拾音頭

- 拾音頭不包含在內。



2 部件名與功能

頂部面板



1 電源刻度盤 (POWER)

- ON - 向右轉
- OFF - 向左轉

2 開始/停止鍵 (START/STOP)

- 按該鍵開始和停止唱盤轉動。

3 唱盤轉速鍵

- 33 rpm - 按 33
- 45 rpm - 按 45
- 78 rpm - 按 33 和 45

4 脈衝讀取點

- 四圈點分別表示不同等級的變速調節。
 - 3.3 % - 外圈
 - 0 % - 大點
 - + 3.3 % - 下一圈
 - + 7.2 % - 內圈

5 減速切換鍵 (SLOW BRAKE)

- 按該鍵時LED燈亮起，開啟緩衝減速功能，設置正常旋轉的停止時間和停止模式的時間，直至正常轉速達到約2秒。

6 目標燈

- 向右按該鍵，目標燈將亮起指向唱針位置。

7 磁頭套

在此處連接拾音頭。

- 安裝拾音頭時，請參考此拾音頭生產商提供的安裝說明書。

安裝時，接上唱針保護罩以防唱針頭受損。

按下列方法連接電線：

- 白 (L+) 左聲道 +
- 藍 (L-) 左聲道 -
- 紅 (R+) 右聲道 +
- 綠 (R-) 右聲道 -

8 磁頭套螺母

- 將磁頭套插入調音手柄前端，然後水平緊握磁頭套順時針轉動螺母。

9 變速滑鍵

- 當變速ON（開啟）鍵的LED燈亮起時，使用該鍵改變唱盤速度。可在 $\pm 12\%$ 的範圍內調節轉速。

10 S型調音手柄

11 變速開 (ON) / 關 (OFF) 鍵 (PITCH)

- ON - 可使用變速調節。
- OFF - 保持特定的轉速。

12 調音手柄箝位與放置

- 轉換時用以放置調音手柄並箝位。

13 升降杆

- 提升和降低調音手柄。

14 自動壓片滑動旋鈕 (ANTI-SKATING)

- 播放唱片時，產生一種力牽引唱針至唱片中央。設置該旋鈕產生與唱針壓力相同的效果以消除此力。

15 調音手柄高度調節 (HEIGHT ADJUST)

- 使調音手柄與唱盤表面保持水平。

16 高度鎖定杆 (LOCK)

- 避免意外調節高度。

17 唱針壓力調節環

- 調節唱針壓力。

18 平衡錘

- 平衡調音手柄和調節唱針壓力。

19 調音手柄提升器

- 抬高調音手柄使其高出唱片表面。

20 備用唱針盛放器

- 放置備用唱針。

21 45 rpm拾音器盛放器

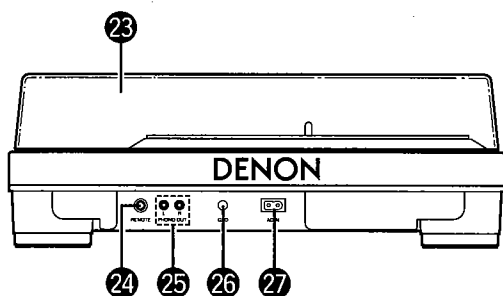
- 放置隨附的45 rpm拾音器。
- 推動45 rpm拾音器的後部取出。

22 電壓選擇閥

- 使用前檢查電壓選擇閥是否設置為您所處地區的電壓。



後面板



23 防塵罩

- 在不使用本機時蓋上防塵罩以防灰塵與污垢弄髒留聲機。
- 防塵罩與機器不相連。請妥善保管。

24 遙控端子 (REMOTE)

- 可使用外部控制開關控制播放與停止。
- 不提供特別的控制開關。使用滿足以下條件的控制開關：
 - ① 插頭類型：單聲道迷你插頭 (ø3.5)
 - ② 開關：冷熱端子相連時，唱盤轉動。
- 根據個人喜好使用不加鎖或加鎖的開關。
- 主機的操作優先於遙控端子的操作。

25 輸出端子 (PHONO OUT)

- 連接隨附的連接線。(參見第32頁。)

26 接地端子 (SIGNAL GND)

- 連接隨附的接地線。(參見第32頁。)

27 電源端子 (AC IN)

- 連接隨附AC交流線的連接端。(參見第32頁。)

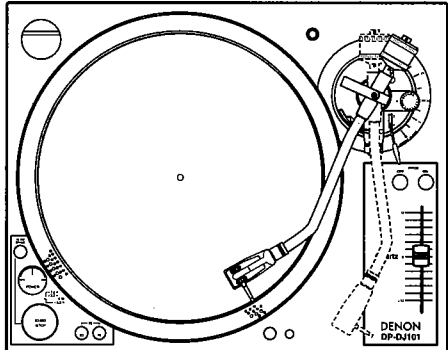
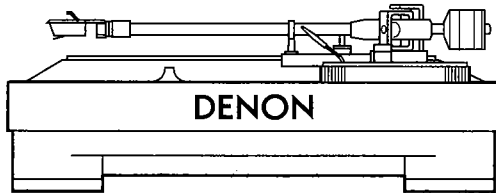
3 調節

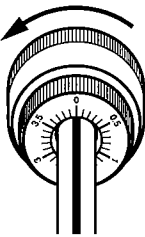
- 進行調節操作時請關閉電源。

(1) 調節調音手柄高度

1	① 降低升降杆。 ② 將唱針放在唱片上並使調音手柄與唱片表面完全平行。
2	若不行： ① 將調音手柄放回手柄放置點。 ② 將鎖定杆沿著箭頭反方向移動以解鎖。 ③ 移動高度調節刻度盤調節高度，使手柄與唱片表面完全平行。 ④ 將鎖定杆沿著箭頭方向移動以鎖定高度。

(2) 唱針壓力和自動壓片滑動調節

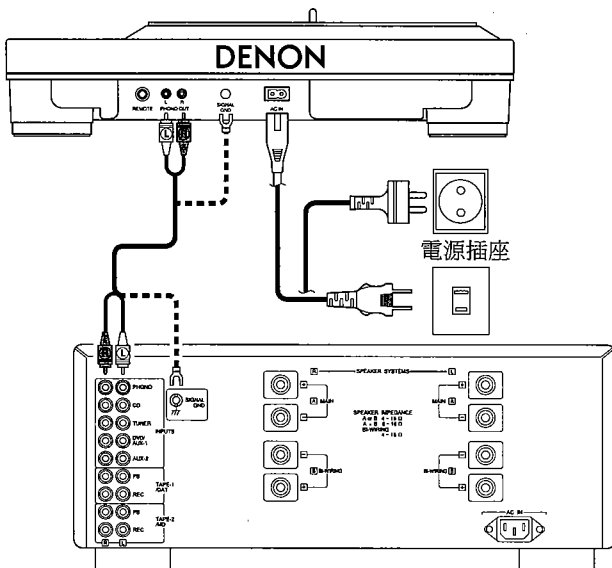
1	將兩個自動壓片滑動旋鈕均設為“0”。
2	移動調音手柄。 • 將調音手柄從手柄放置點抬高，移到唱盤上方。  * 移動調音手柄時，小心確保唱針不直接接觸唱盤或其他部件。 * 對於具有可拆卸式唱針罩的拾音頭，調節時應拆去唱針罩。
3	調節水平平衡位置。  • 調音手柄松開時，向前或向後移動平衡錘使調音手柄與唱盤表面平行。 * 調節水平平衡位置時，小心確保唱針不接觸活動蓋或主機。
4	將調音手柄放回手柄放置點。 • 將調音手柄放回手柄放置點。

5 (續上表)	用手指握緊平衡錘使其不動，然後轉動唱針壓力調節環，使在調音手柄後部的中心線為“0”。 
6	沿著箭頭方向轉動平衡錘，為正在使用的拾音頭設置適當的唱針壓力。 * 轉動平衡錘時，同時轉動唱針壓力調節環。根據調節環上的數值設置適當的唱針壓力。
7	轉動自動壓片滑動旋鈕，使拾音頭的唱針壓力值與參考線齊平。 • 這樣可提供適當的自動壓片滑動壓力。 

4 連接方式

- 進行連接時確保已關閉功放（或混音器）的電源。

功放



1	連接針插式連線的左（白）右（紅）插頭至機器的左右輸出端子（PHONO OUT）。
2	連接接地線（在針插式連線中）至機器的接地端子（SIGNAL GND）。
3	連接針插式連線的左（白）右（紅）插頭至功放（或混音器）的左右音頻輸入端子。
4	連接接地線（在針插式連線中）至功放（或混音器）的接地端子（SIGNAL GND）。
5	連接電源線的連接端至機器的電源連接端子（AC IN）。
6	將電源線插入適當的電源插座。 • 檢查插座的電容是否充足。

5 操作說明

(1) 播放唱片

1 開始播放

1	轉動電源刻度盤打開電源。 速度鍵的LED燈，變速ON（開啟）鍵的LED燈以及脈衝讀取指示燈亮起。
2	打開功放（或混音器）的電源，將輸入端設置為“PHONO”。
3	設置唱盤上的唱片。 * 使用隨附的拾音器播放45 rpm的唱片。
4	根據唱片的播放速度設置速度鍵。
5	按START/STOP（開始/停止）鍵。 * 唱盤開始按照第4步設置的速度轉動。
6	抬高升降杆，捏緊磁頭套的手指支撐點，將調音手柄移動至唱片上所需位置。
7	放下升降杆。 調音手柄緩慢下降直至唱針位於唱片之上，接著播放開始。
8	調節轉速。 - 當PITCH ON（變速開啟）鍵的LED燈亮起時，移動變速滑鍵可在±12%的範圍內調節轉速。 - 當脈衝讀取器滑動至右邊時轉速低於顯示的速度，當脈衝讀取器滑動至左邊時轉速高於顯示的速度。當脈衝讀取器停止滑動時，唱盤按照顯示的速度轉動。

2 停止或中斷播放

1	輕輕抬高升降杆。 • 調音手柄上升，唱針脫離唱片。
2	捏緊磁頭套的手指支撐點，將調音手柄放回手柄放置點。
3	確保調音手柄在手柄放置點。
4	按START/STOP（開始/停止）鍵。 • 唱盤停止轉動。 • 緩衝減速鍵的LED燈亮起時，緩慢停止轉動。（約2秒以內）

注：

- 播放唱片時請勿振動留聲機。
- 待唱盤停止轉動後纔可更換唱片。
- 電動機正在工作時切勿強行停止唱盤轉動。活動蓋用於唱片定位。強行停止電動機會損壞電動機組件。

6 故障診斷

在判斷是否故障前請先核實下列各項：

1. 所有連接是否正確？
2. 是否按照說明書操作？
3. 功放及揚聲器是否正常工作？

若留聲機系統仍舊不能正常工作，請使用下列表格再次檢查。若故障現象與下表不符，請與DENON銷售商聯繫。

現象	檢查	頁數
唱針無法下降到唱片上。	• 唱針壓力是否妥當調節？ • 手柄水平平衡位置是否妥當調節？	31, 32 31, 32
沒有聲音。	• 拾音頭與磁頭套是否妥當連接？ • 輸出線是否與功放妥當連接？ • 功放的調節和設置是否正確？	30 32 —
聽見嘯叫聲。	• 輸出線上的接地線是否已連接？ • 輸出線的插頭是否安全連接？ • 磁頭套螺母是否擰緊？	32 — 30
跳針。	• 唱針壓力是否妥當調節？ • 唱片是否卷翹或刮花？ • 唱針上是否有塵垢？	31, 32 — —
手柄在越過唱片時中途停止。	• 唱片是否刮花？ • 手柄是否碰到什麼物體？	— —
聲音太輕或太響。	• 功放連接選擇器的設置是否與正在使用的拾音頭的類型（輸出）設置相符？	—

7 主要規格

■ 留聲機 驅動方式：直接驅動 轉速：33 1/3, 45和78 rpm 失調率：0.2% wrms或更小 S/N率：50 dB或更大 唱盤：壓鑄鋁制，直徑330 mm 電動機：無電刷直流電動機		懸空距離：15 mm 手柄高度調節範圍：約6 mm 唱針壓力調節範圍：0至4.0 g（1級刻度=0.1 g） 適合的拾音頭重量：3至10 g
■ 調音手柄 手柄類型：靜力平衡，S型手柄管 有效長度：234 mm		■ 常規 電源：AC 115/230 V, 50/60 Hz 耗電量：15 W 尺寸：448 (W) X 156 (H) X 350 (D) mm 17-1/4 (W) X 6-9/64 (H) X 13-25/32 (D) in. 重量：約11.8 kg (26.0 lbs)

MEMO

DENON SERVICE NETWORK/ 服務網絡

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs-bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio por favor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.
- Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.
- Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo listados, para consulta de serviços de acompanhamento.
- 請據下表所列本公司海外服務中心查詢售後服務事宜。

Australia	Audio Products Australia Pty Ltd. 67 O'Riordan Street, Alexandria NSW 2015, Australia Tel: (02) 9669-3477 Fax: (02) 9578-0140
Austria	Digital-Professional-Audio Vertriebsges.m.b.H., 1170 Wien, Rupertusplatz 3 Tel: 0222-4501006~9, Fax: 0222-457679
Belgium	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1, België Tel: 03-237-3607
Canada	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 905-475-4085 Fax: 905-475-4159
China	中國遠望機電技術發展中心（北京天龍特約維修中心）北京東直門內大街92號 郵編：100007 電話：（10）64015151/64023798 傳真：（10）64034229 天龍音響上海特約技術維修服務中心 上海金沙江路253號 郵編：200062 電話：86-21-6257-9958 傳真：86-21-6260-5645
Czech	EUROSTAR OSTORAVA s.r.o. areal Vodni stavby Praha a.s., budova A2 Dobronicka 635,148 00 Praha 4 Czech Rep. Tel: 02-6111-2901 Fax: 02-6111-2904
Denmark	Hifi Klubben A/S Dali Alle 1, 9610 Noerager, Denmark Tel: 45-96 72 10 00 Fax: 45-96 72 10 14
Finland	Suomen Hi-Fi Klubi OY Nylandsgratan 4-6, Helsingfors Tel: 0644401
France	Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel: 44-89-68-69
F.R. Germany	Denon Electronic GmbH An der Landwehr 19, 41334 Nettetal Tel: +49 2157 12 08 78 Fax: +49 2157 12 08 13
Greece	KINOTECHNIKI LTD. 14, PYRGOU STR. 166 75, GLYFADA ATHENS Tel: (01)960-1071 Fax: (01)960-1072
Hong Kong	DENON ASIA COMPANY LTD. 18/F No.79 Chatham Road South, Tsimshatsui Kowloon, Hong Kong Tel: 852-2516-6862, Fax: 852-2516-5940
Hungary	天龍音響（亞洲）有限公司 香港九龍尖沙咀漆咸道南七十九號十八樓 電話：852-2516-6862 傳真：852-2516-5940
Iceland	InfoVox Ltd. Terez krt. 31, 1067 Budapest Hungary Tel / Fax: 01-302-2515
Israel	Japis Ltd. Brautarholt 2, P.O.Box 396, 121 Reykjavik, Iceland Tel: 354-58009-800 Fax: 354-5800-888
Indonesia	Newpan Ltd. 14 Rosansky st. Rishon Lezion 75706. Tel: 03-9535900 Fax: 03-9616193
Italy	PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel: 633-2730 Audiodelta S.r.l.19 Via Pietro Calvi 20129 Milan Italy Tel: 39-02-5411-6008 / 39-02-5412-8253 Fax: 39-02-5518-1961
Korea	DAIYOUNG Industrial Co., Ltd. 1027-5, Bangbae-dong, Seocho-gu, Seoul 137-060 Korea Tel: 82-2-588-3960 Fax: 82-2-586-3721
Malaysia	HWEE SENG (ELECTRONICS) SDN BHD. 13-1, Jalan Raja Laut, 50350 Kuala Lumpur Malaysia Tel: 60-3443-1193 Fax: 60-3441-0563
Mexico	Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 Mexico, D.F. Tel: 286 55 09 Fax: 286 34 62
Netherlands	Penhold B.V. Poppenbouwing 58, NL-4191 NZ Geldermalsen, Netherland Tel: 31-345-588 080 Fax: 31-345-588 085
New Zealand	Avalon Audio Corp'n. Limited 630B Great South Road Ellerslie Auckland, New Zealand Tel: 64-9-579-1280 Fax: 64-9-579-3350
Norway	Hi-Fi Klubben AS Sandakerveien 64 0483 Oslo Tel: 47 22 79 66 66 Fax: 47 22 79 66 67
Poland	HORN DISTRIBUTION S.A. Ulica Kuratow 34, 02-873 Warszawa Poland Tel: +48 22 649 30 71 Fax: +48 22 649 31 99
Portugal	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: (01)417-00-04/00-96 Fax: (01)418-80-93
Singapore	Hwee Seng (Electronics) Pte Ltd. 81 Genting Lane #02-02, Everich Industrial Building Singapore 349566 Tel: 65-746-3355 Fax: 65-743-1704
South Africa	TELEMEDIA (PTY) LTD 17 Ninth Avenue, Rivonia Sandton 2146, P.O.BOX 783515 Republic of South Africa Tel: (011)803 3353/4 Fax: (011)803-2534
Spain	Gaplasa S.A.AV. Ing. Conde de Torroja, 25, 28022 Madrid Tel: 91-329-29-60 Fax: 91-329-16-75
Sweden	Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg Tel: 031-200040
Switzerland	Diethelm & Co., AG. Grindelstrasse 5, 8303 Bassersdorf Tel: 01-306-1611 Fax: 01-306-1690
Taiwan R.O.C.	KOLIN-DENON ENTERTAINEMENT INC. 5th FL.,NO.63, Po-Ai Road, Taipei, Taiwan, R.O.C. Tel: (02)2381-5876 Fax: (02)2381-5811
進口廠商	歌林天龍音響事業股份有限公司 台北市博愛市路63號10樓 電話：(02)2381-5876 傳真：(02)2381-5811
Thailand	Mahajak Development Co., Ltd. 46 Mahajak Building, Sukhumvit Soi 3 (Nana-Nua) Klongtoey, Bangkok Thailand. 10110 Tel: 66-2-256-0020 Fax: 66-2-253-1696
United Kingdom & Eire	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St Peter, Gerrards Cross, Bucks, SL9 9UG Tel: 01753-888447 Fax: 01753-880109
U.S.A.	DENON ELECTRONICS, a Division of Denon Corporation (U.S.A.) 19 Chapin Road, Pine Brook, NJ 07058-9777 Tel: 973-396-7499, Fax: 888-544-8434

- * If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- * Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- * S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- * Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- * Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
- * Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
- * Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.
- * Se não existir um centro de serviços em sua área local, consulte o estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.
- * 若當地無服務中心，可向你購入本機的商號查詢。

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-8011, JAPAN

Telephone: (03) 3584-8111